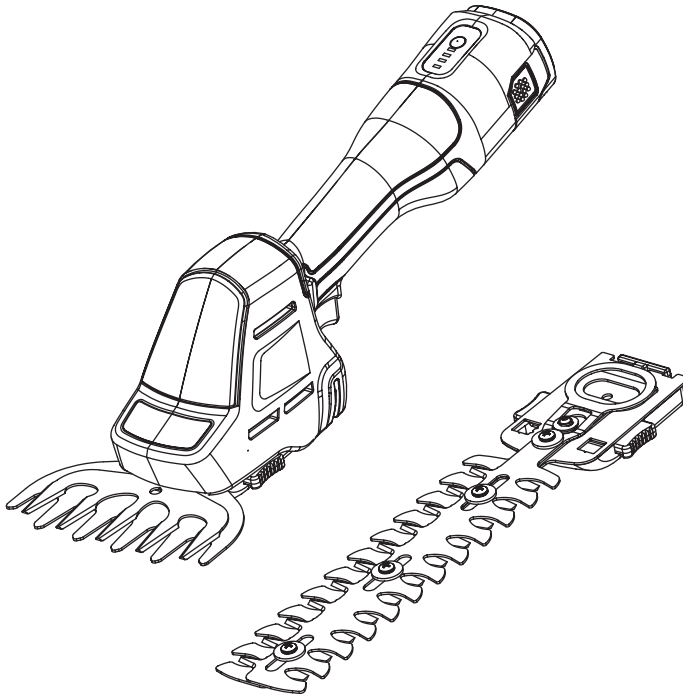


## CORTASETOS A BATERÍA EG12S / EG12S230V

Manual de instrucciones



ES

PT

FR

EN

### Instrucciones Originales

Este idioma ha sido verificado por el fabricante.



## ÍNDICE

<b>Introducción</b> .....	<b>3</b>	<b>Montaje y desmontaje de las cuchillas</b> .....	<b>16</b>
<b>Símbolos de advertencia</b> .....	<b>3</b>	Montaje de las cuchillas .....	16
<b>Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> .....	<b>4</b>	Desmontaje de las cuchillas .....	17
<b>Advertencias de seguridad para baterías de litio y sistemas de carga</b> .....	<b>6</b>	<b>Montaje de la batería</b> .....	<b>17</b>
<b>Advertencias de seguridad para baterías</b> .....	<b>7</b>	<b>Cortasetos a batería</b>	
<b>Advertencias de seguridad para tijeras cortasetos y tijeras cortacésped</b> .....	<b>8</b>	<b>Utilización del cortasetos</b> .....	<b>18</b>
<b>Advertencias de seguridad generales</b> .....	<b>9</b>	Encendido y apagado de la herramienta ...	18
Lea y conserve estas instrucciones .....	9	Manejo de la herramienta .....	18
Instrucciones de seguridad para la zona de trabajo .....	9	Cortar arbustos .....	18
Instrucciones de seguridad eléctricas .....	9	Cortar hierba .....	19
Instrucciones de seguridad personales ....	10	Al finalizar el trabajo .....	19
Situaciones especiales .....	10	<b>Cuidados y mantenimiento</b> .....	<b>19</b>
Manejo seguro, precauciones de uso .....	11	Mantenimiento diario .....	19
<b>Descripción del producto</b> .....	<b>11</b>	Afilado de las cuchillas .....	20
Uso apropiado .....	11	<b>Transporte</b> .....	<b>20</b>
Componentes suministrados .....	12	Transporte por carretera por el usuario ....	20
Características técnicas .....	13	Envío por terceros (aviones, agencias de transportes, etc.) .....	20
Partes principales .....	14	<b>Almacenamiento</b> .....	<b>21</b>
Símbolos de seguridad que aparecen en el cortasetos .....	15	<b>Solución de problemas</b> .....	<b>21</b>
<b>Carga de la batería</b> .....	<b>15</b>	<b>Puesta fuera de uso</b> .....	<b>22</b>
		<b>Servicio post-venta y garantía</b> .....	<b>22</b>
		Garantía .....	22
		Antes de llamar a Servicio Técnico .....	23
		<b>Declaración CE</b> .....	<b>24</b>











## INTRODUCCIÓN











Gracias por adquirir un cortasetos BELLOTA. Lea detenidamente este manual. Este manual contiene información sobre la seguridad, la preparación, el uso y el mantenimiento de su cortasetos. Este manual se ha realizado sobre la última versión del producto en ese momento. Es posible que en el futuro se hagan actualizaciones o modificaciones

en el producto, por lo que el aspecto del nuevo producto podría no coincidir con las fotos y dibujos de este manual.

Este manual se considera parte permanente de la motosierra, por lo que se debe conservar junto a ella y entregarse junto a ella en caso de venta posterior.

## SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA

-  ADVERTENCIA. Advertencias de seguridad que debe respetar.
-  Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido antes de usar la máquina.
-  Peligro de corte, no acerque sus manos a la zona de corte cuando utilice la máquina.
-  Peligro de corte, las cuchillas no se detienen inmediatamente al apagar la máquina.
-  Peligro debido a objetos que pueden ser despedidos durante el funcionamiento.
-  Mantenga a las personas lejos de la zona de trabajo.
-  Utilice gafas de seguridad.
-  Utilice guantes de protección.
-  Utilice protección auditiva.
-  Retire la batería cuando la máquina no se utilice, durante el transporte, el almacenamiento, el mantenimiento y las reparaciones.

-  Proteja la herramienta y el cargador frente a la lluvia y la humedad.
-  Proteja la batería frente al calor y al fuego.
-  Proteja la batería frente a la lluvia y la humedad. No la sumerja en líquidos.
-  Cargador de clase II, doble aislamiento sin toma de tierra.
-  Utilice el cargador sólo en interiores.
-  Las baterías pueden entrar en el ciclo del agua si se desechan incorrectamente, lo que sería peligroso para el ecosistema. Deseche las baterías reciclándolas debidamente.
-  No quemar.
-  Batería de litio, reciclar adecuadamente.
-  **Li-ion**
-  No depositar el aparato en la basura doméstica. Reciclarlo apropiadamente.

ES

PT

FR

EN

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



### ADVERTENCIA

**Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.**

La no observación de todas las instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

**Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.**

La expresión "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red eléctrica (con cable de alimentación) o a su herramienta accionada a baterías (sin cable de alimentación).

### 1 Seguridad del área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y oscuras pueden provocar accidentes.
- No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tales como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden causarle la pérdida del control.

### 2 Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. No usar ningún adaptador de clavijas con herramientas eléctricas puestas a tierra.** Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de choque

eléctrico.

- Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** El agua que entre en la herramienta aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- No abuse del cable. No usar nunca el cable para llevar, levantar o desenchufar el aparato eléctrico. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Cuando maneje un aparato eléctrico en el exterior, use una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior.** El uso de una prolongación de cable adecuada para uso en el exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.
- Si el uso de un aparato en un lugar húmedo es inevitable, use una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de choque eléctrico.

### 3 Seguridad personal

- Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras maneja herramientas eléctricas puede causar un daño personal serio.
- Use equipo de protección personal. Lle-**

**ve siempre protección para los ojos.** Los equipos de protección individual tales como mascarilla antipolvo, zapatos no resbaladizos, casco o protección para los oídos utilizados para las condiciones apropiadas reducen los daños personales.

- c **Evite un arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en posición “paro” antes de conectar a la red y/o a la batería, coger o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en posición “marcha” invita a accidentes.
- d **Retire cualquier llave o herramienta antes de arrancar la herramienta eléctrica.** Una llave o herramienta unida a una pieza rotativa de una herramienta eléctrica puede causar un daño personal.
- e **No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f **Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo y su ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden enredarse en las piezas en movimiento.
- g **No permita que la confianza obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga ignorar los principios generales de seguridad.** Una acción descuidada puede provocar una herida grave en una fracción de segundo.

#### 4 Utilización y cuidados de la herramienta eléctrica

- a **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro al rit-

mo para el que fue concebida.

- b **No use la herramienta eléctrica si el interruptor no permite pasar de “marcha” a “paro” e inversamente.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c **Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación y/o retire la batería, si se puede, antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de guardar la herramienta eléctrica.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- d **Conserve las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita el manejo de la herramienta eléctrica a personas no familiarizadas con las herramientas o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
- e **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no haya piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Las herramientas eléctricas se deben reparar antes de su uso, cuando están dañadas.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.
- g **Use la herramienta eléctrica, accesorios y puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar.** El uso de la herramienta

ES

PT

FR

EN

eléctrica para aplicaciones diferentes de las previstas podría causar una situación de peligro.

- h **Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un agarre seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

## 5 Mantenimiento

- a **Haga revisar su herramienta eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto garantiza que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantiene.
- b **No limpiar la herramienta con disolventes inflamables.**

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA BATERÍAS DE LITIO Y SISTEMAS DE CARGA



### ADVERTENCIA

**Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.**

No seguir todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, fuego y/o lesiones graves.

**Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

### 1 Uso y cuidado de la herramienta a batería

- a **Recargar únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de pack de baterías puede crear riesgo de incendio cuando se usa con otros packs de baterías.
- b **Utilice la herramienta eléctrica solo con el pack de baterías específicamente designado.** El uso de otros packs de baterías puede crear riesgo de lesiones y fuego.
- c **Cuando el pack de baterías no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos de metal, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal, que puedan producir el**

**contacto de un terminal con el otro.** Cortocircuitar los terminales de la batería puede causar quemaduras o fuego.

- d **Bajo condiciones severas, la batería puede expulsar líquido; evite el contacto. Si accidentalmente se produce el contacto, enjuague con agua. Si el líquido contacta con los ojos, además busque ayuda médica.** El líquido expulsado por la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e **No utilice un pack de baterías o herramienta dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar comportamiento impredecible resultando en fuego, explosiones o riesgo de lesiones.
- f **No exponga el pack de baterías o la herramienta a fuego o temperaturas excesivas.** La exposición a fuegos o temperaturas por encima de 130°C pueden causar explosiones.
- g **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el pack de baterías o la herramienta fuera del rango de temperaturas especificado en las instrucciones.** Cargar incorrectamente o a temperaturas fuera de del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de fuego.

## 2 Servicio

- a **Haga revisar su herramienta eléctrica únicamente por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio originales.** Sólo así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b **Nunca realice mantenimiento a los packs de baterías dañados.** El mantenimiento de los packs de baterías solo se debería llevar a cabo por el fabricante o distribuidores autorizados.

## 3 Uso de la batería de litio

- La batería de litio debe cargarse en interiores y no en exteriores, para evitar accidentes.
- Cuando sea necesario cargar la batería de litio, sáquela del producto y conéctela al cargador la luz se volverá roja, al ponerse de color verde, significa que está completamente cargada.
- El cargador sólo puede utilizarse con la batería adecuada, está estrictamente prohibido para otros usos. Para evitar sobrecargas o acortar la vida útil de la batería, es necesario desconectarla cuando esté completamente cargada.

- Utilice el cargador indicado de lo contrario la batería podría no funcionar correctamente, o podría provocar incendio o explosión.
- Si cree que el cargador o la batería de litio se han dañado o no funcionan correctamente, póngase en contacto con su distribuidor de inmediato, no utilice los elementos dañados para evitar accidentes.
- Para la carga de baterías de litio completamente descargadas, es necesario determinar el tiempo de carga en función de la capacidad de la batería, si el tiempo de carga es superior al previsto y el indicador luminoso de carga sigue sin responder, desenchufe inmediatamente el adaptador de corriente.
- Si no utiliza la batería de litio durante mucho tiempo, se recomienda cargarla una vez cada seis meses, para evitar que se dañe la estructura interna y afecte el uso normal de la misma.
- Almacene la batería en un ambiente fresco y seco (15 a 35 °C), humedad ambiental 65%.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA BATERÍAS

- No cargue la batería con temperaturas por debajo de 0°C y por encima de 45°C para evitar daños en la batería o en el cargador.
- Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de montar la batería. Cuando el interruptor está encendido, es fácil que se produzcan accidentes al montar la batería en el cortasetos.
- Utilice sólo el cargador especificado por el fabricante para cargar la batería. Si utiliza un cargador inapropiado, puede producirse fuego y otros peligros.
- Mantenga la batería alejada de clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros pequeños objetos de metal que puedan producir un cortocircuito entre los terminales de la batería. Un cortocircuito puede producir fuego o quemaduras.
- No arme o desarme las baterías.
- No cortocircuite la batería.
- No acerque la batería a fuentes de calor.
- No arroje la batería al fuego o al agua.
- No cargue la batería cerca del fuego o bajo la luz solar directa.
- No inserte clavos en la batería ni la perforo. No

- someta la batería a impactos o golpes fuertes ni la lance, arroje ni pisotee.
- No utilice baterías dañadas ni deformadas.
  - No realice soldaduras en la batería.
  - No invierta la polaridad durante la carga ni durante el uso. No descargue excesivamente la batería.
  - No conecte la batería al conector del encendedor del coche.
  - No utilice la batería en aparatos no especificados por el fabricante.
  - El contacto directo con el litio de las baterías está prohibido.
  - Está prohibido colocar la batería en lugares de alta temperatura o alta presión, por ejemplo en un horno microondas.
  - No utilice baterías que tengan fugas.
  - Mantenga las baterías lejos del alcance de los niños.
- No almacenar o colocar las baterías bajo la luz solar intensa o la luz solar directa (por ejemplo dentro del coche) para evitar que se sobrecalienten (y fallen o se acorte su vida útil) o se incendien.
  - Está prohibido usar baterías en lugares con electricidad estática (excediendo 64V).
  - Cuando se utiliza la batería por primera vez, si hay corrosión, olor desagradable o algún fenómeno anormal, no la utilice y devuélvala al punto de venta.
  - Si la piel o la ropa se le salpican con el electrolito de la batería, enjuague abundantemente con agua limpia.
  - Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, recargue la batería al 40% - 60% de su capacidad para que se conserve mejor.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA TIJERAS CORTASETOS Y TIJERAS CORTACÉSPED


- **No utilice la herramienta si hace mal tiempo y sobre todo si hay riesgo de tormenta.** Así se reduce el riesgo de que sea alcanzado por un rayo.
- **Mantenga alejados todos los cables de red y demás conductores eléctricos de la zona de corte.** Los cables y conductores eléctricos pueden estar ocultos entre la vegetación y ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- **Utilice protectores auditivos.** Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de lesiones.
- **Sujete la herramienta únicamente por las empuñaduras aisladas, ya que la cuchilla podría tocar cables eléctricos ocultos.** El contacto de las cuchillas con conductores bajo tensión puede hacer que reciba una descarga eléctrica a través de las partes metálicas de la herramienta.
- **Mantenga alejadas de la cuchilla todas las partes del cuerpo. No intente retirar materiales cortados ni trate de sujetar los materiales a cortar con la cuchilla funcionando.** Las cuchillas se siguen moviendo tras desconectar la herramienta. Un momento de distracción durante el uso de la herramienta puede causarle graves lesiones.
- **Antes de retirar material atascado o de hacer trabajos de mantenimiento en la herramienta, asegúrese de que están desconectados todos los interruptores de conexión/desconexión y de que el bloqueo de puesta en marcha está en posición de bloqueo.** La puesta en marcha accidental de la herramienta al retirar material atascado o al hacer trabajos de mantenimiento puede provocar graves lesiones.
- **Transporte la herramienta sujetándola por la**

**empuñadura, con la cuchilla parada, y tenga cuidado para no accionar el interruptor de conexión/desconexión.** El transporte cuidadoso de la herramienta reduce el riesgo de una puesta en marcha inesperada y el consiguiente

riesgo de lesión con la cuchilla.

- **Al transportar y almacenar la herramienta coloque siempre el protector de las cuchillas.** De esta manera se reduce el riesgo de lesionarse con las cuchillas.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES


 **ADVERTENCIA**  
**Este cortasetos a batería no ha sido diseñado para ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de instruirles sobre el manejo del cortasetos y de velar por su seguridad. Los niños no deben jugar con el cortasetos.**

**La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.**


La seguridad es primordial, para usted y para los demás. Por ello, tanto en la máquina como en este manual se han escrito importantes informaciones de seguridad que debe conocer, por favor léalas detenidamente.

Las instrucciones de seguridad advierten de los riesgos potenciales para usted y para los demás, así como los riesgos que pueden producir daños materiales.

### LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

 **ADVERTENCIA**  
**Lea y cumpla estas instrucciones antes de comenzar a utilizar este aparato y guárdelas para futuras consultas o futuros propietarios.**

**Además de las instrucciones indicadas en este manual, se deben respetar las disposiciones y reglas de seguridad para la prevención de accidentes previstas en la legislación.**

 **Para reducir el riesgo de lesiones, lea las instrucciones de operación cuidadosamente antes de utilizar el aparato.**

**Las advertencias y precauciones que se indican en el aparato proporcionan importante información para el uso seguro.**

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA ZONA DE TRABAJO

- Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada. Las zonas de trabajo sucias o desordenadas pueden causar accidentes.
- No utilice la herramienta en ambientes explosivos, inflamables o húmedos.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejadas antes de utilizar normalmente la herramienta, para evitar daños accidentales producidos por distracciones durante el uso.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ELÉCTRICAS

- La clavija para la batería del cortasetos debe coincidir con el conector de enchufe de la batería. No modifique la clavija ni el enchufe de ninguna manera.

- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a la humedad, ya que el agua u otros líquidos incrementan el riesgo de descarga eléctrica y causan daños eléctricos.
- No abuse del cable. No utilice el cable para elevar el aparato, tirar del aparato o para desen-

chufar el aparato. Mantenga el aparato alejado del calor, de aceites, de bordes afilados o partes móviles. No utilice el cargador si el cable o el enchufe están dañados. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PERSONALES

- Esté alerta, preste atención al trabajo que esté realizando y utilice el sentido común cuando utilice la herramienta eléctrica. No utilice esta herramienta si está cansado, bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol. Una distracción durante el uso puede causar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de seguridad personal, como gafas de seguridad, etc. El equipo de seguridad como mascarillas anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, guantes, casco, protección auditiva, etc., puede reducir las lesiones personales.
- Antes de encender la herramienta, retire todas las llaves de ajuste y herramientas. Las herramientas y llaves que queden en las partes

giratorias del aparato pueden causar lesiones personales.

- Durante el uso, no estire sus manos demasiado, mantenga sus manos lejos de la zona de corte, nunca estire las manos bajo el material bajo ningún concepto y asegúrese de que cualquier material o superficie bajo la zona de corte no será dañada por la hoja de corte. Siempre preste atención al equilibrio de su cuerpo y pies, de forma que pueda controlar la herramienta en caso de accidente.
- Utilice ropa adecuada, no vista ropa floja o complementos, mantenga su pelo, ropa y mangas lejos de las partes móviles. La ropa floja, los complementos y el pelo largo pueden enredarse en las partes móviles.

## SITUACIONES ESPECIALES

- En caso de que un objeto que no se pueda cortar se ponga accidentalmente entre las cuchillas, deje de apretar el gatillo inmediatamente.
- Si el material a cortar es demasiado duro, suelte el gatillo a tiempo.
- Si la batería no puede cargarse normalmente, primero compruebe si el cargador está conectado y después compruebe que el voltaje de carga coincide con el de la placa de características.
- En caso de fallo eléctrico o mecánico, apague el interruptor inmediatamente.

- Si no se utiliza de acuerdo a las instrucciones, la batería podría expulsar líquido, nunca toque este líquido. En caso de contacto accidental, lave con agua abundante inmediatamente. Si el líquido salpica los ojos, además de lavarlos con agua abundante, acuda al hospital. El líquido expulsado por la batería puede causar irritación o quemaduras.

## MANEJO SEGURO, PRECAUCIONES DE USO



### ADVERTENCIA

Respete las indicaciones siguientes:

- Utilice el aparato según el uso previsto para el mismo.
- Considere las condiciones locales.
- Preste atención a otras personas en las cercanías cuando utilice el aparato.
- Compruebe que la herramienta, el cargador y la batería no están dañados, sucios ni húmedos.
- Asegúrese de que las personas fuera de la zona de trabajo están lo suficientemente cerca para llamarlas en caso de necesidad.
- Trabaje con calma y con cuidado.
- No trabaje con la herramienta si hay poca luz o la visibilidad es reducida.
- Compruebe que no hay obstáculos.
- No acerque sus manos a las cuchillas cuando la herramienta está conectada.
- Utilice guantes de trabajo de material resistente.
- El aparato no debe utilizarse por niños o personas no formadas.
- Los niños no deben jugar con este aparato.
- Supervise a los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión mientras esté conectado.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### USO APROPIADO

Esta herramienta está diseñada para el mantenimiento de setos domésticos. No está diseñada para un uso industrial intensivo o el corte de ramas gruesas. Descanso entre usos: Si bien nuestro cortasetos eléctrico es potente, es importante dejarlo descansar entre sesiones de corte prolongadas para evitar el sobrecalentamiento del motor. Le recomendamos hacer pausas breves entre sesiones de corte para permitir que el motor se enfríe.

No utilice esta máquina para aplicaciones no descritas en este manual ni con herramientas o accesorios no contemplados en este manual o no recomendados por el fabricante.

Por razones de seguridad, es esencial leer con atención y comprender este manual de instrucciones antes de utilizar la máquina por primera vez y respetar todas sus instrucciones.

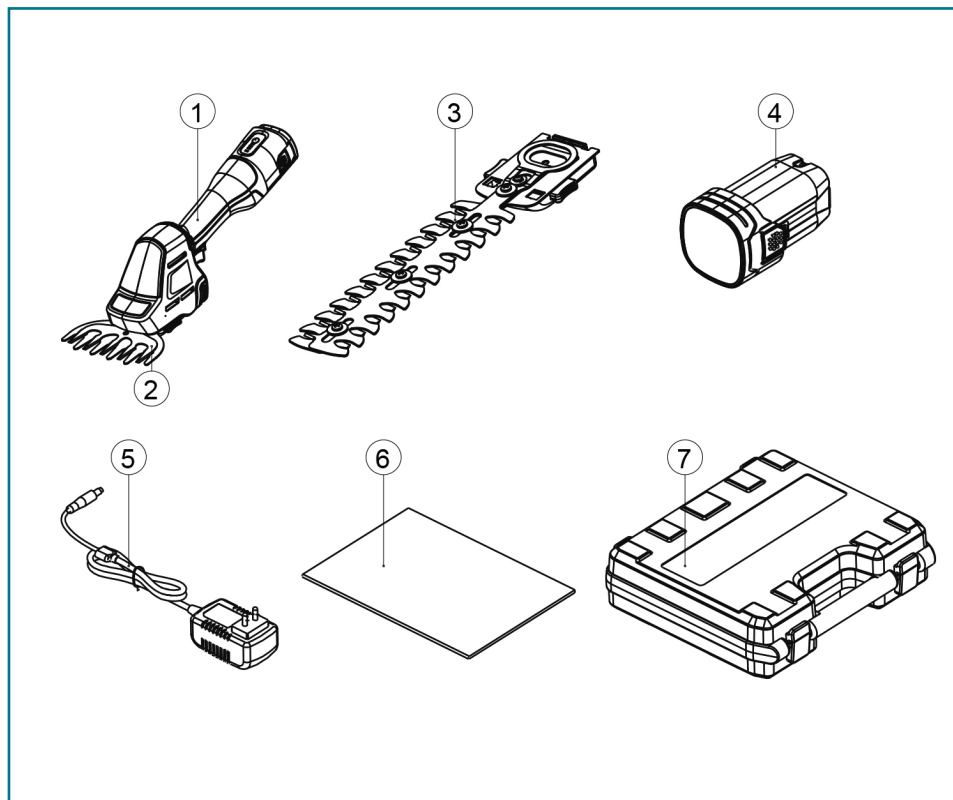
ES

PT

FR

EN

## COMPONENTES SUMINISTRADOS



En el embalaje se incluyen los siguientes componentes:

- 1 Cuerpo cortasetos
- 2 Cuchillas para césped y su funda correspondiente
- 3 Hoja larga para setos y su funda correspondiente
- 4 Batería de litio
- 5 Cargador
- 6 Manual de instrucciones
- 7 Maletín de transporte

Antes de utilizar el cortasetos por primera vez, es necesario realizar las siguientes operaciones:

- Cargar la batería, ya que se suministra parcialmente cargada (vea "Carga de la batería" en la pág. 15).
- Montar las cuchillas (vea "Montaje y desmontaje de las cuchillas" en la pág. 16).
- Instalar la batería (vea "Montaje de la batería" en la pág. 17).

Tras realizar estas operaciones, el cortasetos queda listo para su uso.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	EG12S	EG12S230V
Capacidad de corte máxima cuchilla cortasetos	220mm	
Capacidad de corte máxima cuchilla cortacésped	130mm	
Peso con batería	930g (con cuchilla corta); 1.020g (con cuchilla larga)	
Peso sin batería	710g (con cuchilla corta); 800g (con cuchilla larga)	
Dimensiones con batería	375x130x125mm (cuchilla corta); 530x75x125mm (cuchilla larga)	
Dimensiones sin batería	365x130x125mm (cuchilla corta); 540x75x125mm (cuchilla larga)	
Motor	Motor con escobillas, 37W	
Tipo de batería	Batería de Litio-ion	
Tensión de batería	14,4V (nominal); 16,8V (máxima)	
Capacidad de batería	1,5Ah - 21,6Wh	
Referencia batería	EGBAT21S	
Autonomía aproximada	90 min.	
Nivel de carga para el envío	30% a 40%	
Peso batería	220g	
Tipo de cargador	Enchufe europeo 110-220V CA, 2 vías de carga	Enchufe tipo G 230V
Tiempo de carga aproximado	2h por cada batería	
Referencia del cargador	EGCH21S	EGCH21S230V
Temperatura ambiente durante el uso	-10°C a 60°C	

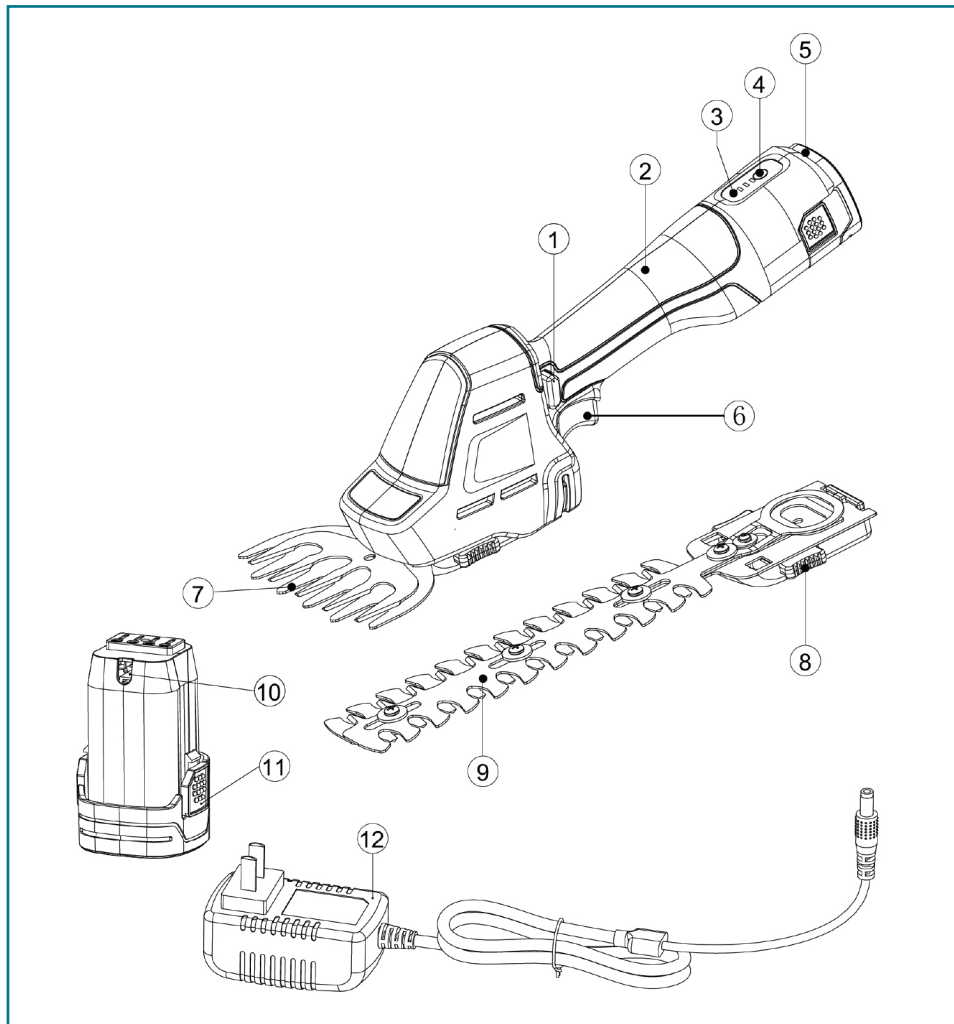
ES

PT

FR

EN

## PARTES PRINCIPALES



- 1 Bloqueo de seguridad
- 2 Empuñadura de control
- 3 Indicador de carga de la batería
- 4 Interruptor de encendido / apagado
- 5 Batería
- 6 Gatillo

- 7 Hoja de cortar césped
- 8 Botón para el montaje de la hoja
- 9 Hoja larga para arbustos
- 10 Conexión para la carga
- 11 Botón para extraer la batería
- 12 Cargador


## SÍMBOLOS DE SEGURIDAD QUE APARECEN EN EL CORTASETOS

Estas etiquetas de seguridad le advierten de peligros potenciales que pueden causar graves lesiones.

Lea cuidadosamente las etiquetas y las notas de seguridad y precauciones descritas en este manual.

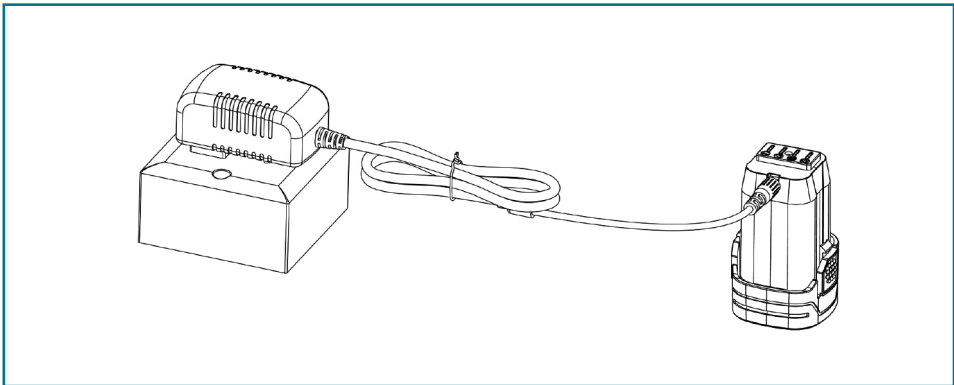


## CARGA DE LA BATERÍA

 **La tensión de la red eléctrica debe coincidir con la indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230V también pueden funcionar a 220V.**

El tiempo de carga depende de varios factores, como por ejemplo la temperatura de la batería y la temperatura ambiental. Por tanto, el tiempo de carga real suele ser distinto del tiempo de carga especificado.

- 1 Retire la batería de la herramienta.
- 2 Enchufe el cargador en la toma de corriente, la luz indicadora verde se enciende.
- 3 Conecte la batería al cargador correctamente. El indicador rojo del cargador se enciende, indicando que el cargador está cargando la batería.
- 4 Cuando el indicador del cargador se enciende de color verde, el proceso de carga se ha completado.



### Notas:

- Durante la carga es normal que el cargador y la batería se calienten ligeramente.
- Si no se utiliza la batería durante mucho tiempo, para prolongar su vida útil, recárguela una vez cada tres meses.

- Las baterías nuevas o las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo, requieren alrededor de 5 ciclos de carga y descarga para alcanzar su capacidad máxima.
- No recargue la batería tras haberla utilizado sólo unos pocos minutos, ya que se reduce la

capacidad y el rendimiento de la batería.

- No utilice baterías dañadas ni baterías o cargadores desarmados.
- La batería explotará si la expone al fuego. No someta las baterías al fuego.
- No cargue la batería en el exterior ni en ambientes húmedos.
- Al reducirse gradualmente la potencia de la ba-

tería, es normal que la capacidad de corte se reduzca (cada vez será capaz de cortar diámetros máximos menores).

- Durante el proceso de carga de la batería, la herramienta debe estar apagada. Está terminantemente prohibido utilizar la herramienta durante la carga de la batería.

## MONTAJE Y DESMONTAJE DE LAS CUCHILLAS



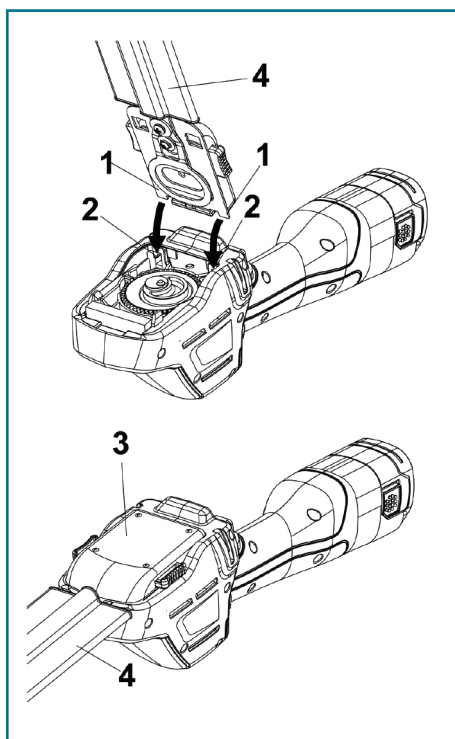
**Utilice siempre guantes de protección cuando utilice el cortasetos y cuando rea-**

**lice trabajos de limpieza, mantenimiento o reparación en el cortasetos.**

### MONTAJE DE LAS CUCHILLAS

El procedimiento para el montaje de las cuchillas cortasetos y cortacésped es el mismo:

- 1 Apague la herramienta y retire la batería.
- 2 Coloque la funda de la cuchilla (4) de forma que cubra completamente la cuchilla.
- 3 Encaje las patillas (1) de la cuchilla (3) en los alojamientos (2).
- 4 Gire hacia abajo la cuchilla (3) y presiónela fuertemente en su alojamiento.
- 5 Cuando la cuchilla encaja en su alojamiento se oye un "Click".
- 6 Retire la funda (4).

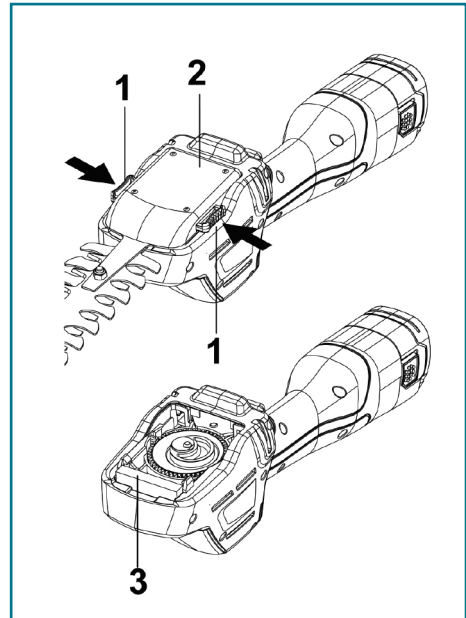


## DESMONTAJE DE LAS CUCHILLAS

El procedimiento para el desmontaje de las cuchillas cortasetos y cortacésped es el mismo:

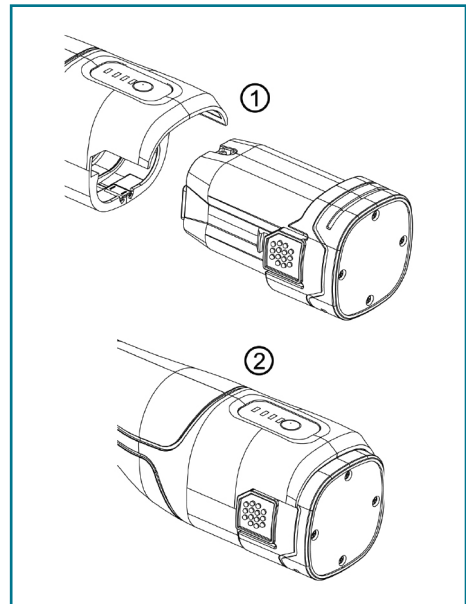
- 1 Apague la herramienta y retire la batería.
- 2 Coloque la funda de la cuchilla de forma que cubra completamente la cuchilla.
- 3 Presione sobre los dos botones de bloqueo (1).
- 4 La cuchilla (2) queda desbloqueada.
- 5 Retire la cuchilla (2).

La junta de foam (3) evita que entre suciedad en el interior de la caja de engranajes durante el uso. La junta (3) está unida permanentemente a las cuchillas cortasetos, no es desmontable.



## MONTAJE DE LA BATERÍA

- 1 Coloque la batería frente a su alojamiento en la herramienta como se muestra en la figura 1.
- 2 Introduzca con cuidado la batería en su alojamiento hasta el fondo.
- 3 Empuje un poco más hasta que oiga un ligero chasquido, lo que indica que la batería ha quedado colocada en su lugar. Debe quedar montada como se muestra en la figura 2.
- 4 Presione el botón del indicador de la batería para comprobar la carga de la batería y asegurarse de que la batería está correctamente montada.




ES


PT

FR

EN

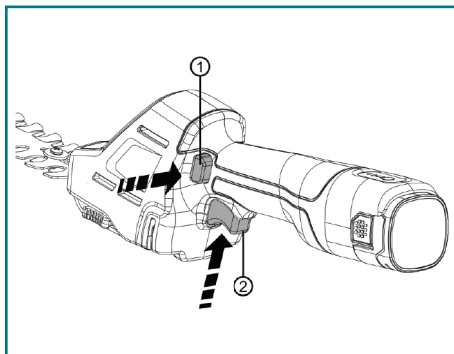
## UTILIZACIÓN DEL CORTASETOS

 **ADVERTENCIA:** el uso incorrecto puede causar lesiones personales o daños en la máquina. Tenga en cuenta las indicaciones que se explican a continuación.

 Utilice siempre guantes de protección cuando utilice el cortasetos y cuando realice trabajos de limpieza, mantenimiento o reparación en el cortasetos.

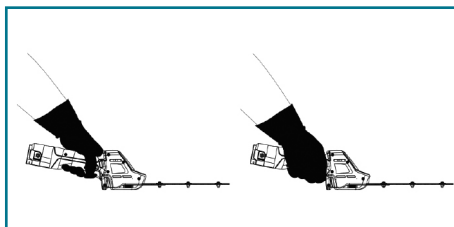
### ENCENDIDO Y APAGADO DE LA HERRAMIENTA

- 1 Pulse hasta el fondo el interruptor de seguridad (1) y manténgalo pulsado.
- 2 Simultáneamente, presione el gatillo de accionamiento (2), la herramienta se conecta y las cuchillas comienzan a funcionar.
- 3 Una vez que se ha presionado sobre el gatillo (1), se puede dejar de pulsar sobre el interruptor de seguridad (1) sin que el funcionamiento de la herramienta se vea afectado.
- 4 Si suelta el gatillo, la herramienta se desconecta y las cuchillas dejan de funcionar.



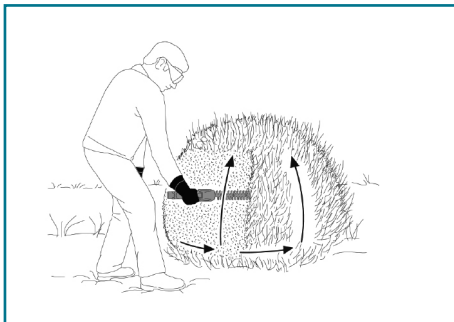
### MANEJO DE LA HERRAMIENTA

- Coloque una mano en la empuñadura de control, agarre el cortasetos firmemente y abrace la empuñadura con el pulgar.
- Mantenga la mano libre alejada de las cuchillas de corte.
- Mantenga a otras personas alejadas de las cuchillas.



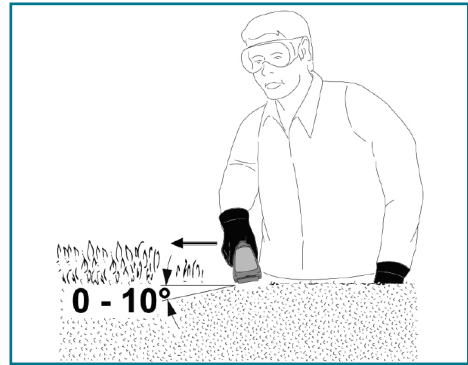
### CORTAR ARBUSTOS

- 1 Monte las cuchillas para cortar arbustos.
- 2 Comience cortando las ramas gruesas utilizando unas tijeras de podar.
- 3 Corte el arbusto por un lado, moviendo el cortasetos de abajo hacia arriba, girándolo en forma de arco.
- 4 Baje el cortasetos sin cortar.
- 5 Avance hacia adelante lentamente y de forma



uniforme, con precaución.

- 6 Vuelva a cortar el arbusto de abajo hacia arriba, girando el cortasetos en forma de arco.
- 7 Corte el otro lado del arbusto de la misma manera.
- 8 Corte la parte superior del arbusto pasando la cuchilla con un ángulo de 0 a 10°.
- 9 Corte girando el cortasetos con trayectoria de arco horizontalmente.
- 10 Si el rendimiento del corte disminuye, afile las cuchillas.



## CORTAR HIERBA

- 1 Monte las cuchillas de cortar césped.
- 2 Corte la hierba, manteniendo las cuchillas a la altura deseada.



## AL FINALIZAR EL TRABAJO

- 1 Apague el cortasetos y retire la batería.
- 2 Si el cortasetos o la batería están mojados, déjelos secar.
- 3 Limpie el cortasetos con un cepillo blando o un trapo, no utilice disolventes.
- 4 Limpie las cuchillas. Utilice aceite para limpiar la suciedad adherida en las cuchillas.
- 5 Coloque la funda de las cuchillas de forma que las cubra completamente.
- 6 Limpie la batería.

## CUIDADOS Y MANTENIMIENTO



**ADVERTENCIA** Retire la batería antes de manipular el cortasetos (en el mantenimiento, limpieza, transporte, almacenamiento, etc.).



Utilice siempre guantes de protección cuando realice trabajos de limpieza, mantenimiento o reparación en el cortasetos.

## MANTENIMIENTO DIARIO

### ADVERTENCIAS:

No realice ajustes en la herramienta mientras está funcionando. Limpie la herramienta y realice

un mantenimiento diario tras retirar las cuchillas. Repare la herramienta sólo en servicios autorizados y utilice siempre recambios originales. No

ES

PT

FR

EN

**realice ninguna modificación en el cortasetos. Las modificaciones pueden afectar a la seguridad y provocar más ruido y vibraciones.**

- 1 Retire la batería.
- 2 Elimine la suciedad de las superficies de la herramienta y de las ranuras de la carcasa.
- 3 Compruebe si el filo de la cuchilla está desgastado o deformado. En caso afirmativo, repárelo inmediatamente.
- 4 Limpie los líquidos vegetales que permanezcan

## AFILADO DE LAS CUCHILLAS

### ADVERTENCIAS:

**Afile las cuchillas usted mismo sólo si tiene conocimientos y experiencia suficientes para realizar este trabajo. De lo contrario, acuda a un profesional cualificado.**

- 1 Apague el cortasetos y retire la batería.
- 2 Desmunte las cuchillas.

en las cuchillas y límpielas con un trapo limpio humedecido con aceite lubricante.

- 5 Cargue la batería antes de almacenar la herramienta.
- 6 Regularmente, cambie o añada aceite a la transmisión.
- 7 Coloque la funda de las cuchillas.
- 8 Guarde la herramienta en un lugar fresco y seco, en una posición estable y lejos del alcance de los niños.

- 3 Desplace las cuchillas de forma que tenga buen acceso a los filos de corte.
- 4 Afile las cuchillas con cuidado mediante una lima, con movimientos hacia adelante, respetando el ángulo de afilado.
- 5 Limpie y lubrique las cuchillas.

## TRANSPORTE



**ADVERTENCIA** La batería de este cortasetos es de iones de litio. Las baterías de iones de litio se consideran mercancía

**peligrosa y deben cumplirse los requisitos de la ley de mercancías peligrosas. Tenga en cuenta las instrucciones que se indican a continuación.**

### TRANSPORTE POR CARRETERA POR EL USUARIO

Los acumuladores de iones de litio pueden transportarse por el usuario por carretera sin más restricciones.

Procure que durante el transporte la motosierra y la batería no reciban golpes ni vibraciones fuertes ni soporten temperaturas excesivas, protéjalas adecuadamente.


### ENVÍO POR TERCEROS (AVIONES, AGENCIAS DE TRANSPORTES, ETC.)

En este caso las baterías deben cumplir ciertas exigencias referentes a su embalaje e identificación. Recorra a un experto en mercancías peligrosas para preparar la batería para su envío.

- Envíe sólo baterías que no estén dañadas ni tengan la carcasa deteriorada.
- Proteja los contactos con cinta adhesiva (recomendable).

- Embale el acumulador de forma que no pueda moverse en el interior del embalaje.
- Tenga en cuenta las posibles restricciones adicionales de cada país.

## ALMACENAMIENTO

 **ADVERTENCIA**  
**Almacene siempre la máquina y sus partes, componentes y accesorios en un lugar limpio, seco y seguro, no accesible para los niños y de forma que no ponga en peligro a ninguna persona.**


Almacene la máquina en interiores para protegerla de la intemperie y de las heladas.

- 1 Si va a almacenar el cortasetos durante un tiempo prolongado, por ejemplo en invierno, recargue la batería entre un 40% y un 60% de su capacidad.
- 2 Retire la batería.
- 3 Limpie el cortasetos con un cepillo blando y un

trapo. No utilice agua, disolventes, productos para pulir ni similares.

- 4 Compruebe que las cuchillas están limpias. Límpielas con disolvente si tienen suciedad adherida.
- 5 Aplique spray lubricante multiusos antióxido en las cuchillas para mantenerlas lubricadas.
- 6 No deposite ningún objeto sobre el cortasetos. Guarde el cortasetos en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños y alejado de grandes fuentes de calor.
- 7 Cuando vuelva a utilizar el cortasetos, primero recargue la batería completamente.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

 **ADVERTENCIA**  
**Antes de tratar de localizar el fallo, retire la batería. Utilice sólo repuestos originales o sus equivalentes. El uso de repuestos que no sean de calidad equivalente puede dañar la máquina.**

La tabla siguiente indica síntomas, posibles causas y soluciones para ayudarle en caso de que su motosierra no funcione correctamente. Si tiene dudas, acuda a un servicio técnico autorizado.

Síntoma	Posible causa	Posible solución
<b>Las cuchillas no se mueven al apretar el gatillo</b>	El interruptor de seguridad no está pulsado	Pulse el interruptor de seguridad antes de presionar el gatillo (vea "Utilización del cortasetos" en la pág. 18)
	Batería mal colocada o poco cargada	Cargue la batería e instálela correctamente en el cortasetos
	Cortasetos con algún componente defectuoso	Contacte con el servicio técnico

ES

PT

FR

EN

<b>Las cuchillas se mueven con dificultad</b>	Batería con poca carga	Cargue la batería
	Cuchillas sucias y sin lubricar	Limpie (con disolvente si es necesario) y lubrique las cuchillas
<b>El rendimiento del corte ha disminuido</b>	Batería con poca carga	Cargue la batería
	Cuchillas sucias y sin lubricar	Limpie (con disolvente si es necesario) y lubrique las cuchillas
<b>Autonomía reducida tras cargar la batería completamente</b>	Cuchillas sucias y sin lubricar que requieren un esfuerzo de corte superior al normal	Limpie (con disolvente si es necesario) y lubrique las cuchillas
	Batería llegando al final de su vida útil	Contacte con el servicio técnico
<b>El cargador no funciona</b>	Cable deteriorado	Contacte con el servicio técnico

## PUESTA FUERA DE USO



**Cuando decida desechar el aparato NUNCA lo deposite en la basura doméstica ni en vertederos incontrolados, para evitar contaminación medioambiental.**

Llévelo, incluido el embalaje, a un punto de recogida adecuado para su posterior reciclaje, de acuerdo a las prescripciones locales, separando y clasifican-

do los materiales según su naturaleza.

Los aparatos eléctricos y electrónicos y las pilas, baterías y acumuladores deben separarse para reciclarse de forma ecológica como marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE respectivamente.

## SERVICIO POST-VENTA Y GARANTÍA

### GARANTÍA

BELLOTA ofrece hasta 3 años\* de garantía sobre las motosierras, limitada a defectos de fabricación. El Distribuidor debe activar la garantía mediante el registro de los datos en la página web de Bellota: <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. O mediante e-mail a [sat@bellota.com](mailto:sat@bellota.com):

- Número de registro de la máquina
- Factura de compra
- Nombre completo del usuario

- E-mail de contacto del usuario

\* En cumplimiento de la normativa vigente:

- Para **uso profesional** (bienes capitales), la validez de la garantía es de **1 año**.
- Para **uso no profesional** (bienes de consumo), la validez de la garantía es de **3 años**.

Sólo mediante el registro de las máquinas se activa el período de garantía asumido por Bellota Herramientas S.L.U.

En ningún caso entrarán en garantía las piezas sometidas a desgaste.

La garantía quedará anulada en los siguientes casos:

- Las averías producidas por golpes, caídas y similares.
- No observación de las instrucciones de uso y

### ANTES DE LLAMAR A SERVICIO TÉCNICO

Compruebe que:

- El aparato no muestra indicios de golpes o rozaduras.
- El aparato no muestra suciedad o elementos que pudieran bloquear su operación.

recomendaciones expuestas por Bellota.

- Uso incorrecto o diferente al establecido por Bellota.
- Reparaciones y manipulaciones por personal no autorizado.
- Modificaciones sobre las piezas originales.
- Sobreesfuerzo de la máquina.

Puede contactar con nosotros llamando a nuestro departamento de atención al cliente (+34 943 739 000), o mediante e-mail en: [sat@bellota.com](mailto:sat@bellota.com)

ES

PT

FR

EN

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

D. Pablo de Izeta, como Gerente de:

**BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.**  
**C/ UROLA, 10**  
**20230 – LEGAZPI (GUIPUZKOA) – ESPAÑA**

Declaro bajo mi responsabilidad que la máquina:

Designación: **CORTASETOS A BATERÍA**  
Modelo/Tipo: **EG12S / EG12S230V**

Cumple con todas las disposiciones aplicables de la **Directiva 2006/42/CE** del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas.

Además, es conforme con todas las disposiciones aplicables de las siguientes directivas:

- **Directiva 2014/30/UE** del Parlamento europeo y del consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición).
- **Directiva 2014/35/UE** del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión. (refundición).

Es conforme con las siguientes normas armonizadas:

Normas:

- **EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A:15:2021**
- **EN 62233:2008**
- **EN 62841-1:2015 + AC:2015**
- **EN ISO 12100:2010**
- **EN IEC 55014-1:2021**
- **EN IEC 55014-2:2021**
- **EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**
- **EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

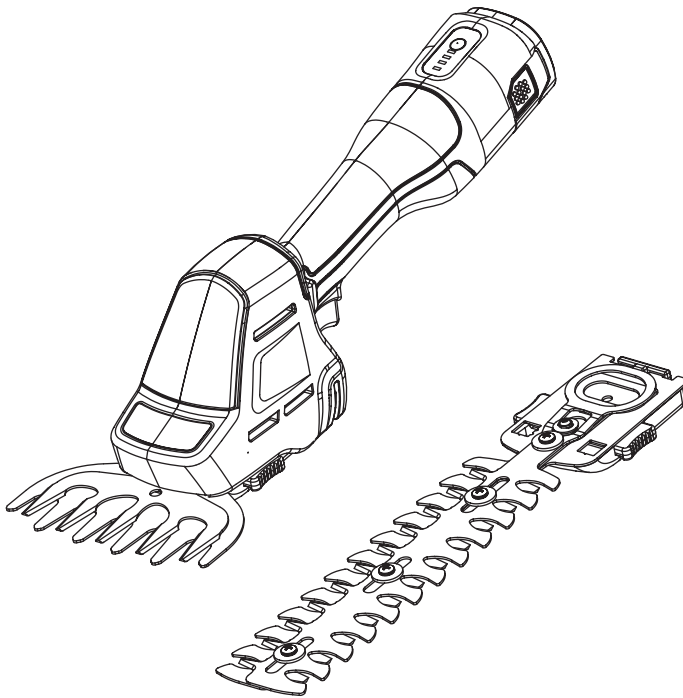
Legazpi, 10 de junio de 2024



PABLO IZETA  
DIRECTOR GENERAL

## CORTA-SEBES A BATERIA EG12S / EG12S230V

Manual de instruções



ES

PT

FR

EN

### Instruções Originais

Este idioma foi verificado pelo fabricante.



## ÍNDICE

<b>Introdução</b> .....	27	<b>Montagem e desmontagem das lâminas</b> .....	40
<b>Símbolos de advertência</b> .....	27	Montagem das lâminas .....	40
<b>Advertências gerais de segurança para as ferramentas elétricas</b> .....	28	Desmontagem das lâminas .....	41
<b>Advertências de segurança para baterias de lítio e sistemas de carga</b> .....	30	<b>Montagem da bateria</b> .....	41
<b>Advertências de segurança para baterias</b> .....	31	<b>Utilização do corta-sebes</b> .....	42
<b>Advertências de segurança para tesouras corta-sebes e tesouras corta-relva</b> .....	32	Ligação e desativação da ferramenta.....	42
<b>Advertências de segurança gerais</b> .....	33	Manuseamento da ferramenta .....	42
Leia e guarde estas instruções.....	33	Cortar arbustos .....	42
Instruções de segurança para a zona de trabalho..	33	Cortar erva.....	43
Instruções de segurança elétricas.....	34	Ao concluir o trabalho .....	43
Instruções de segurança pessoais .....	34	<b>Cuidados e manutenção</b> .....	43
Situações especiais.....	34	Manutenção diária.....	43
Manuseamento seguro, cuidados na utilização.....	35	Afiamento das lâminas.....	44
<b>Descrição do produto</b> .....	35	<b>Transporte</b> .....	44
Uso apropriado .....	35	Transporte por estrada pelo utilizador .....	44
Componentes fornecidos .....	36	Envio por terceiros (aviões, agências de transportes, etc.).....	44
Características técnicas.....	37	<b>Armazenamento</b> .....	45
Partes principais .....	38	<b>Resolução de problemas</b> .....	45
Símbolos de segurança que aparecem no corta-sebes .....	39	<b>Colocação fora de uso</b> .....	46
<b>Carga da bateria</b> .....	39	<b>Serviço pós-venda e garantia</b> .....	46
		Garantia.....	46
		Antes de ligar para o Serviço de Assistência Técnica .....	47
		<b>Declaração CE</b> .....	48

## INTRODUCCIÓN

Obrigado por ter adquirido um corta-sebes BELLOTA.











Leia atentamente este manual. Este manual contém informações sobre a segurança, preparação, uso e manutenção do seu corta-sebes.










Este manual foi elaborado sobre a última versão do produto nesse momento. É possível que no futuro sejam efetuadas atualizações ou modificações no

produto, pelo que o aspeto do novo produto poderá não coincidir com as fotos e os desenhos deste manual.

Este manual é considerado como parte permanente da ferramenta, pelo que deve ser conservado junto à mesma e entregue com a mesma caso seja vendida posteriormente.

## SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA

-  ADVERTÊNCIA. Advertências de segurança que deve respeitar.
-  Leia atentamente o manual de instruções e certifique-se de que o entendeu antes de usar a máquina.
-  Perigo de corte, não aproxime as suas mãos à zona de corte quando utilizar a máquina.
-  Perigo de corte; as lâminas não param imediatamente ao desligar a máquina.
-  Perigo devido a objetos que podem ser projetados durante o funcionamento.
-  Mantenha as pessoas afastadas da zona de trabalho.
-  Utilize óculos de segurança.
-  Utilize luvas de proteção.
-  Utilize proteção auditiva.
-  Retire a bateria quando a máquina não estiver a ser usada e durante o transporte, o armazenamento, a manutenção e as reparações.

-  Proteja a ferramenta e o carregador contra a chuva e a humidade.
-  Proteja a bateria contra o calor e o fogo.
-  Proteja a bateria contra a chuva e a humidade. Não a submerja em líquidos.
-  Carregador da classe II, duplo isolamento sem ligação à terra.
-  Só utilize o carregador no interior.
-  As baterias podem entrar no ciclo da água se forem descartadas de forma incorreta, o que seria perigoso para o ecossistema. Descarte as baterias reciclando-as devidamente.
-  Não queimar.
-  Bateria de lítio, reciclar adequadamente.
-  Não depositar o aparelho no lixo doméstico. Reciclé-lo apropriadamente.

ES

PT

FR

EN

## ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS



### ADVERTÊNCIA

**Leia todas as advertências de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** A inobservância de todas as instruções indicadas em seguida pode dar como resultado um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.

**Guarde todas as advertências e todas as instruções para consulta no futuro.**

A expressão "ferramenta elétrica" nas advertências refere-se à sua ferramenta elétrica ligada à rede elétrica (com cabo de alimentação) ou à sua ferramenta acionada a baterias (sem cabo de alimentação).

### 1 Segurança da área de trabalho

- a **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desordenadas e escuras podem provocar acidentes.
- b **Não manuseie ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como a presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas provocam faíscas que podem acender o pó ou os fumos.
- c **Mantenha as crianças e os curiosos afastados enquanto manuseia uma ferramenta elétrica.** As distrações podem causar-lhe a perda do controlo.

### 2 Segurança elétrica

- a **A ficha da ferramenta elétrica deve coincidir com a base da tomada de corrente. Nunca modificar a ficha de nenhuma forma. Não usar nenhum adaptador de fichas com ferramentas elétricas ligadas à terra.** Fichas não modificadas e bases coincidentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra como tubagens, radiadores, fogões elétricos e refrigeradores.** Há um

risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições de humidade.** A água que entrar na ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
  - d **Não abuse do cabo. Nunca use o cabo para levar, levantar ou desconectar o aparelho elétrico. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, arestas vivas ou peças em movimento.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
  - e **Quando manusear um aparelho elétrico no exterior, use uma extensão de cabo adequada para utilização no exterior.** O uso de uma extensão de cabo adequada para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
  - f **Se o uso de um aparelho num lugar húmido for inevitável, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).** O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
- ### 3 Segurança pessoal
- a **Esteja alerta, vigie o que está a fazer e use o senso comum quando manusear alguma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração enquanto manuseia ferramentas elétricas pode causar danos pessoais graves.
  - b **Utilize equipamento de proteção individual. Use sempre proteção para os olhos.** Os equipamentos de proteção individual, tais como máscara antipó, sapatos não resvaladiços, capacete ou proteção para os ouvidos utilizados para as condições apropriadas

reduzem os danos pessoais.

- c **Evite um arranque accidental. Certifique-se de que o interruptor está na posição “paragem” antes de conectar à rede e/ou à bateria, pegar na ferramenta ou transportá-la.** O transporte de ferramentas elétricas com o dedo sobre o interruptor ou a conexão de ferramentas elétricas que têm o interruptor na posição “funcionamento” são um convite para acidentes.
  - d **Retire qualquer chave ou ferramenta antes de arrancar com a ferramenta elétrica.** Uma chave ou ferramenta unida a uma peça rotativa de uma ferramenta elétrica pode causar danos pessoais.
  - e **Não se exceda. Mantenha os pés bem assentes sobre o chão e conserve continuamente o equilíbrio.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
  - f **Vista-se adequadamente. Não vista roupa solta ou joias. Mantenha o seu cabelo e a sua roupa afastados das peças em movimento.** A roupa solta, as joias ou o cabelo comprido podem-se enredar nas peças em movimento.
  - g **Não permita que a confiança obtida com o uso frequente de ferramentas o(a) faça ignorar os princípios gerais de segurança.** Uma ação descuidada pode provocar um ferimento grave numa fração de segundo.
- 4 Utilização e cuidados com a ferramenta elétrica**
- a **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de uma forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
  - b **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir que passe de “funcionamento” a “paragem” e inversamente.**

Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

- c **Desconecte a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, se for possível, antes de efetuar qualquer ajuste, substituição de acessórios, ou de guardar a ferramenta elétrica.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de a ferramenta arrancar acidentalmente.
- d **Conserve as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita o manuseamento da ferramenta elétrica a pessoas não familiarizadas com as ferramentas ou com estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
- e **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se as partes móveis estão desalinhasadas ou travadas, se há peças partidas ou outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. As ferramentas elétricas devem ser reparadas antes de serem usadas, quando estiverem danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal mantidas.
- f **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte mantidas corretamente com as bordas de corte afiadas são menos propensas a encravar-se e mais fáceis de controlar.
- g **Use a ferramenta elétrica, acessórios e pontas de ferramenta, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a desenvolver.** O uso da ferramenta elétrica para aplicações diferentes das previstas poderia causar uma situação de perigo.
- h **Mantenha os punhos e superfícies de agarramento secas, limpas e livres de**

ES

PT

FR

EN

**óleo e massa.** Os punhos e as superfícies de agarramento resvaladiças não permitem um agarramento seguro e o controlo da ferramenta em situações imprevistas.

## 5 Manutenção

- a **Faça rever a sua ferramenta elétrica por**

**um serviço de reparação qualificado, usando apenas peças sobressalentes idênticas.**

Isto garante que a segurança da ferramenta elétrica se mantém.

- b **Não limpar a ferramenta com solventes inflamáveis.**

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA BATERIAS DE LÍTIU E SISTEMAS DE CARGA



### ADVERTÊNCIA

**Leia todas as advertências de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.**

O não seguimento de todas as instruções indicadas em seguida pode provocar descargas elétricas, incêndio e/ou lesões graves.

**Conserve todas as advertências e instruções para consultas no futuro.**

### 1 Uso e cuidado da ferramenta a bateria

- a **Recarregar unicamente com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que é adequado para um tipo de pacote de baterias pode criar risco de incêndio quando é usado com outros pacotes de baterias.
- b **Utilize a ferramenta elétrica apenas com o pacote de baterias especificamente designado.** O uso de outros pacotes de baterias pode criar risco de lesões e incêndio.
- c **Quando o pacote de baterias não estiver a ser usado, mantenha-o afastado de outros objetos metálicos, como grampos para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam provocar o contacto de um terminal com o outro.** A colocação dos terminais da bateria em curto-circuito pode causar

queimaduras ou incêndio.

- d **Sob condições severas, a bateria pode expulsar líquido; evite o contacto. Se o contacto ocorrer acidentalmente, enxague com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, além disso, procure ajuda médica.** O líquido expulso pela bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- e **Não utilize um pacote de baterias ou ferramentas danificadas ou modificadas.** As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosões ou risco de lesões.
- f **Não exponha o pacote de baterias ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição a fogos ou temperaturas acima de 130°C pode causar explosões.
- g **Siga todas as instruções de carga e não carregue o pacote de baterias ou a ferramenta fora da gama de temperaturas especificada nas instruções.** A carga incorreta ou a temperaturas fora da gama especificada podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

### 2 Serviço

- a **Faça rever a sua ferramenta elétrica unicamente por um serviço de reparação qualificado, usando apenas peças sobressalentes originais.** Só assim se mantém a segurança da ferramenta elétrica.

- b **Nunca efetue manutenção aos pacotes de baterias danificados.** A manutenção dos pacotes de baterias só deve ser efetuada pelo fabricante ou por distribuidores autorizados.

### 3 Uso da bateria de lítio

- A bateria de lítio deve ser carregada no interior e não no exterior, para se evitarem acidentes.
- Quando for necessário carregar a bateria de lítio, retire-a do produto e conecte-a ao carregador. A luz ficará vermelha. Quando ficar em cor verde, isso significa que está totalmente carregada.
- O carregador só pode ser utilizado com a bateria adequada. É estritamente proibido para outros usos. Para se evitarem sobrecargas ou encurtar a vida útil da bateria, é necessário desconectá-la quando estiver totalmente carregada.
- Utilize o carregador indicado; caso contrário, a bateria não poderá funcionar corretamente, ou poderá provocar incêndio ou explosão.
- Se achar que o carregador ou a bateria de lítio estão danificados ou não funcionam corretamente, entre imediatamente em contacto com o seu distribuidor, Não utilize os elementos danificados para evitar acidentes.
- Para a carga de baterias de lítio totalmente descarregadas, é necessário determinar o tempo de carga em função da capacidade da bateria, se o tempo de carga for superior ao previsto e o indicador luminoso de carga continuar a não responder, desconecte imediatamente o adaptador de corrente.
- Se não utilizar a bateria de lítio durante muito tempo, recomenda-se que seja carregada uma vez de seis em seis meses, para se evitar que a estrutura interna se danifique e afete o uso normal da mesma.
- Armazene a bateria num ambiente fresco e seco (15 a 35 °C), com uma humidade ambiente de 65%.

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA BATERIAS

- Não carregue a bateria com temperaturas abaixo de 0°C e acima de 45°C para evitar danos na bateria ou no carregador.
- Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de montar a bateria. Quando o interruptor está ligado, é fácil ocorrerem acidentes ao montar a bateria no corta-sebes.
- Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante para carregar a bateria. Se utilizar um carregador inapropriado, podem ocorrer incêndios e outros perigos.
- Mantenha a bateria afastada de grampos de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros pequenos objetos metálicos que possam provocar um curto-circuito entre os terminais da bateria. Um curto-circuito pode provocar incêndio ou queimaduras.
- Não arme nem desarme as baterias.
- Não ponha a bateria em curto-circuito.
- Não aproxime a bateria a fontes de calor.
- Não lance a bateria no fogo ou na água.
- Não carregue a bateria perto de fogo ou sob a luz solar direta.
- Não insira pregos na bateria nem a perfure. Não submeta a bateria a impactos ou batimentos fortes e não a atire, deixe cair ou esmague.
- Não utilize baterias danificadas ou deformadas.
- Não efetue soldaduras na bateria.
- Não inverta a polaridade durante a carga nem durante o uso. Não descarregue excessivamente a bateria.
- Não conecte a bateria ao conector do isqueiro do carro.
- Não utilize a bateria em aparelhos não especifici-

ES

PT

FR


EN

- cados pelo fabricante.
- O contacto direto com o lítio das baterias é proibido.
- É proibido colocar a bateria em lugares com alta temperatura ou alta pressão como, por exemplo, num forno micro-ondas.
- Não utilize baterias que tenham fugas.
- Mantenha as baterias afastadas do alcance das crianças.
- Não armazene nem coloque as baterias sob a luz solar intensa ou a luz solar direta (por exemplo dentro do carro) para evitar que elas se sobreaqueçam (e falhem ou a sua vida útil se encurte) ou se incendeiem.
- É proibido usar baterias em lugares com eletricidade estática (excedendo 64V).
- Quando quiser utilizar a bateria pela primeira vez, se houver corrosão, odor desagradável ou algum fenómeno anormal, não a utilize e devolva-a ao ponto de vendas.
- Se a pele ou a roupa ficarem salpicadas com o eletrólito da bateria, enxague-as com água limpa abundante.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, carregue a bateria a 40% - 60% da sua capacidade, para que ela se conserve melhor.

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA TESOURAS CORTA-SEBES E TESOURAS CORTA-RELVA

- **Não utilize a ferramenta se houver mau tempo e sobretudo se houver risco de tempestade.** Assim reduz-se o risco de ser alcançado por um raio.
- **Mantenha todos os cabos de rede e restantes condutores elétricos afastados da zona de corte.** Os cabos e condutores elétricos podem estar ocultos entre a vegetação e ser cortados acidentalmente pela lâmina.
- **Utilize protetores auditivos.** Um equipamento de proteção adequado reduz o risco de lesões.
- **Pegue na ferramenta unicamente pelos punhos isolados, dado que a lâmina poderia tocar em cabos elétricos ocultos.** O contacto das lâminas com condutores sob tensão pode fazer com que receba uma descarga elétrica através das partes metálicas da ferramenta.
- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não tente retirar materiais cortados nem tente segurar os materiais a cortar com a lâmina em funcionamento.** As lâminas continuam a mover-se depois de a ferramenta ter sido desconectada. Um momento de distração durante o uso da ferramenta pode causar-lhe graves lesões.
- **Antes de retirar material bloqueado ou de efetuar trabalhos de manutenção na ferramenta, certifique-se de que todos os interruptores de ligação/desativação estão desconectados e de que o bloqueio de colocação em funcionamento está em posição de bloqueio.** A colocação em funcionamento acidental da ferramenta ao retirar material bloqueado ou ao efetuar trabalhos de manutenção pode provocar lesões graves.
- **Transporte a ferramenta pegando nela pelo punho, com a lâmina parada, e tenha o cuidado de não acionar o interruptor de ligação/desativação.** O transporte cuidadoso da ferramenta reduz o risco de colocação em funcionamento inesperada e o conseqüente risco de lesão com a lâmina.
- **Ao transportar e armazenar a ferramenta, coloque sempre o protetor das lâminas.** Desta forma, reduz-se o risco de lesões com as lâminas.

## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA GERAIS



 **ADVERTÊNCIA.** Este corta-sebes a bateria não foi concebido para ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, salvo se forem supervisionadas por uma pessoa encarregada de as instruir sobre o manuseamento do corta-sebes e de velar pela sua segurança. As crianças não devem brincar com o corta-sebes. A limpeza e a manutenção a efetuar pelo utiliza-

**dor não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.**

A segurança é primordial, para si e para os outros. Por isso, tanto na máquina como neste manual foram indicadas informações de segurança importantes que deve conhecer. Por favor leia-as atentamente.

As instruções de segurança advertem para os potenciais riscos para si e para os outros, assim como os riscos que podem provocar danos materiais.

### LEIA E GARDE ESTAS INSTRUÇÕES

 **ADVERTÊNCIA**  
 Leia e cumpra estas instruções antes de começar a utilizar este aparelho e guarde-as para consultas no futuro ou futuros proprietários.  
 Para reduzir o risco de lesões, leia cuidadosamente as instruções de operação antes de utilizar o aparelho.

**Além das instruções indicadas neste manual, devem-se respeitar as disposições e regras de segurança para a prevenção de acidentes previstas na legislação.**

**As advertências e precauções indicadas no aparelho proporcionam informações importantes para o uso seguro.**

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A ZONA DE TRABALHO

- Mantenha a zona de trabalho limpa e ordenada. As zonas de trabalho sujas ou desordenadas podem causar acidentes.
- Não utilize a tesoura de poda em ambientes explosivos, inflamáveis ou húmidos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas antes de utilizar normalmente as tesouras de poda, para evitar danos acidentais provocados por distrações durante o uso.

ES

PT

FR

EN

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ELÉTRICAS

- A ficha para a bateria do corta-sebes deve coincidir com o conector de ficha da bateria. Não modifique a ficha nem a tomada de forma nenhuma.
- Não exponha a ferramenta elétrica à chuva ou à humidade, dado que a água ou outros líquidos aumentam o risco de descarga elétrica e causam danos elétricos.
- Não abuse do cabo. Não utilize o cabo para elevar o aparelho, para puxar o aparelho ou para desconectar o mesmo. Mantenha o aparelho afastado do calor, de óleos, de bordas afiadas ou partes móveis. Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de descarga elétrica.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PESSOAIS

- Esteja alerta, preste atenção ao trabalho que estiver a efetuar e use o senso comum quando utilizar a ferramenta elétrica. Não utilize esta ferramenta se estiver cansado ou sob os efeitos de medicamentos, drogas ou álcool. Uma distração durante o uso pode causar lesões pessoais graves.
- Utilize equipamento de segurança pessoal, como óculos de segurança, etc. O equipamento de segurança como máscaras antipó, calçado de segurança antideslizante, luvas, capacete, proteção auditiva, etc., pode reduzir as lesões pessoais.
- Antes de ligar a ferramenta, retire todas as chaves de ajuste e ferramentas. As ferramentas e chaves que fiquem nas partes giratórias do aparelho podem causar lesões pessoais.
- Durante o uso, não estique as suas mãos em demasia. Mantenha as suas mãos afastadas da zona de corte, nunca estique as mãos sob o material, seja a que pretexto for, e certifique-se de que qualquer material ou superfície sob a zona de corte não será danificado pela folha de corte. Preste sempre atenção ao equilíbrio do seu corpo e pés, de forma que possa controlar a ferramenta em caso de acidente.
- Utilize roupa adequada, não vista roupa larga ou complementos, mantenha o seu cabelo, roupa e mangas afastados das partes móveis. A roupa larga, os complementos e o cabelo comprido podem-se enredar nas partes móveis.

## SITUAÇÕES ESPECIAIS

- Caso um objeto que não possa ser cortado se coloque acidentalmente entre as lâminas, deixe imediatamente de apertar o gatilho.
- Se o material a cortar for demasiado duro, liberte o gatilho a tempo.
- Se a bateria não puder ser carregada normalmente, em primeiro lugar verifique se o carregador está conectado e depois verifique se a voltagem de carga coincide com a da placa de características.
- Em caso de falha elétrica ou mecânica, desligue imediatamente o interruptor.
- Se a bateria não for utilizada de acordo com as instruções, poderá expulsar líquido. Nunca toque neste líquido. Em caso de contacto acidental, lave imediatamente com água abundante. Se o líquido salpicar os olhos, além de os lavar com água abundante, dirija-se a um hospital. O líquido expulso pela bateria pode causar irritação ou queimaduras.

## MANUSEAMENTO SEGURO, CUIDADOS NA UTILIZAÇÃO



### ADVERTÊNCIA

#### Respeite as indicações seguintes:

- Utilize o aparelho de acordo com o uso previsto para o mesmo.
- Considere as condições locais.
- Preste atenção a outras pessoas nas proximidades quando utilizar o aparelho.
- Verifique se a ferramenta, o carregador e a bateria estão danificados, sujos ou húmidos.
- Certifique-se de que as pessoas fora da zona de trabalho estão suficientemente próximas para as chamar se for necessário.
- Trabalhe com calma e com cuidado.
- Não trabalhe com a ferramenta se houver pouca luz ou a visibilidade for reduzida.
- Verifique se há obstáculos.
- Não aproxime as suas mãos às lâminas quando a ferramenta estiver conectada.
- Utilize luvas de trabalho de material resistente.
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas não formadas.
- As crianças não devem brincar com este aparelho.
- Supervisione as crianças para evitar que elas brinquem com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão enquanto o mesmo estiver conectado.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

### USO APROPRIADO

Uso adequado: Esta ferramenta foi desenhada para a manutenção de sebes domésticas. Não foi desenhada para uso industrial intensivo ou para corte de ramos grossos.

Descanso entre utilizações: Embora o nosso corta-sebes elétrico seja potente, é importante deixá-lo descansar entre sessões de corte prolongadas para evitar o sobreaquecimento do motor. Recomendamos fazer pequenas pausas entre as ses-

sões de corte para permitir que o motor arrefeça. Não utilize esta máquina para aplicações que não estejam descritas neste manual, nem com ferramentas ou acessórios não contemplados neste manual ou não recomendados pelo fabricante. Por razões de segurança, é essencial que leia atentamente e compreenda este manual de instruções antes de utilizar a máquina pela primeira vez e que respeite todas as suas instruções.

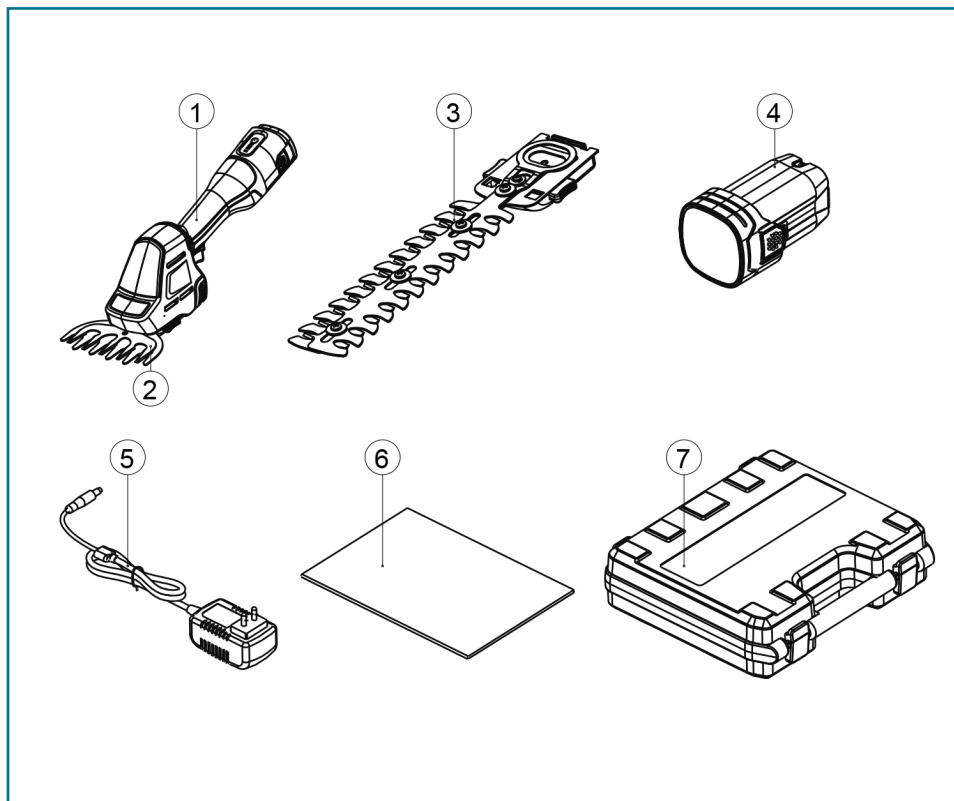
ES

PT

FR

EN

## COMPONENTES FORNECIDOS



Na embalagem incluem-se os componentes seguintes:

- 1 Corpo corta-sebes
- 2 Lâminas para relva e a respetiva bolsa
- 3 Folha longa para sebes e a respetiva bolsa
- 4 Bateria de lítio
- 5 Carregador
- 6 Manual de instruções
- 7 Mala de transporte

Antes de utilizar o corta-sebes pela primeira vez, deve efetuar as operações seguintes:

- Carregar a bateria, dado que é fornecida parcialmente carregada (veja "Carga da bateria" na pág. 39).
- Montar as lâminas (veja "Montagem e desmontagem das lâminas" na pág. 40).
- Instalar a bateria (veja "Montagem da bateria" na pág. 41).

Depois de efetuadas estas operações, o corta-sebes fica pronto para ser usado.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	EG12S	EG12S230V
Capacidade de corte máxima lâmina corta-sebes	220mm	
Capacidade de corte máxima lâmina corta-relva	130mm	
Peso com bateria	930g (com lâmina curta); 1.020g (com lâmina longa)	
Peso sem bateria	710g (com lâmina curta); 800g (com lâmina longa)	
Dimensões com bateria	375x130x125mm (lâmina curta); 530x75x125mm (lâmina longa)	
Dimensões sem bateria	365x130x125mm (lâmina curta); 540x75x125mm (lâmina longa)	
Motor	Motor com escovas, 37W	
Tipo de bateria	Bateria de lões de lítio	
Tensão de bateria	14,4V (nominal); 16,8V (máxima)	
Capacidade da bateria	1,5Ah - 21,6Wh	
Referência da bateria	EGBAT21S	
Autonomia aproximada	90 min.	
Nível de carga para o envio	30% a 40%	
Peso da bateria	220g	
Tipo de carregador	Ficha europeia 110-220V CA, com duas vias para bateria	Ficha tipo G 230V
Tempo de carga aproximado	2h por cada bateria	
Referência do carregador	EGCH21S	EGCH21S230V
Temperatura ambiente durante o uso	-10°C a 60°C	

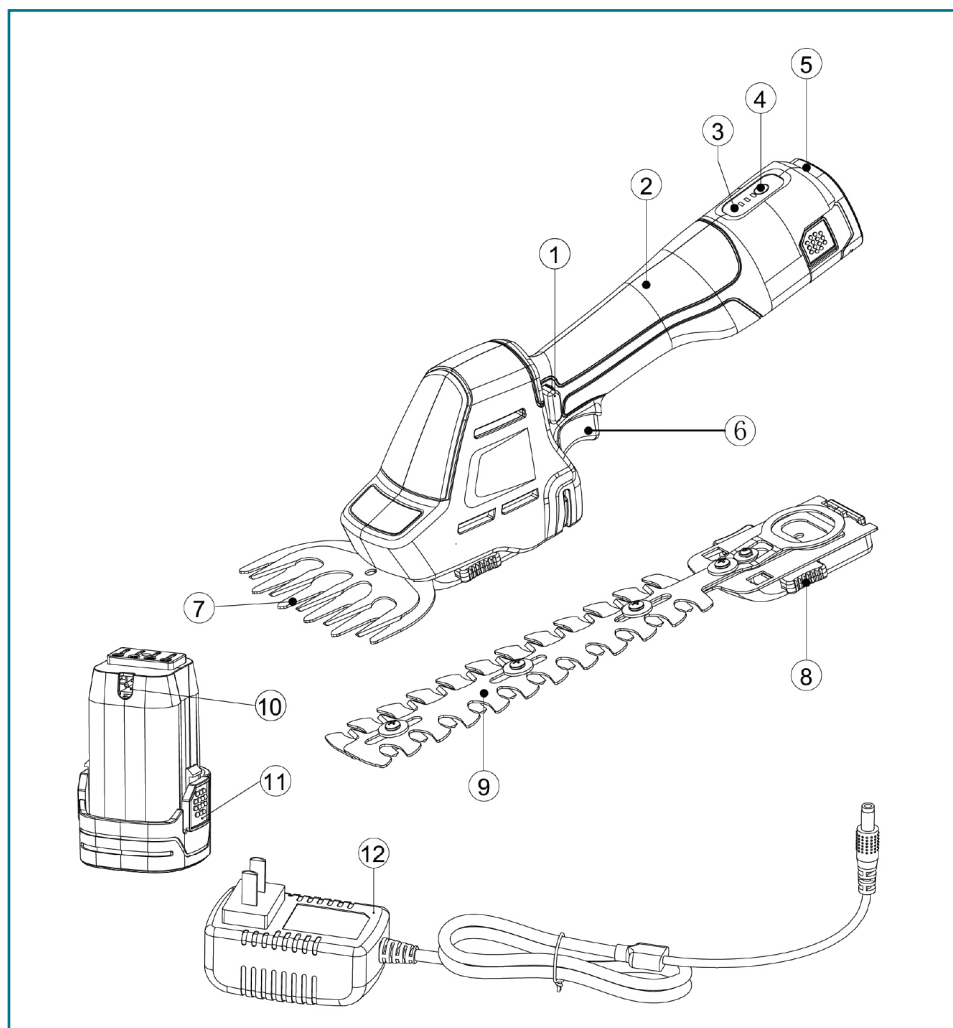
ES

PT

FR

EN

## PARTES PRINCIPAIS



- 1 Bloqueio de segurança
- 2 Punho de controlo
- 3 Indicador de carga da bateria
- 4 Interruptor de ignição/desativação
- 5 Bateria
- 6 Gatilho

- 7 Folha de cortar relva
- 8 Botão para a montagem da folha
- 9 Folha longa para arbustos
- 10 Conexão para a carga
- 11 Botão para extração da bateria
- 12 Carregador


## SÍMBOLOS DE SEGURANÇA QUE APARECEM NO CORTA-SEBES

Estas etiquetas de segurança advertem-no(a) para potenciais perigos que podem causar graves

lesões. Leia atentamente as etiquetas e as notas de segurança e precauções descritas neste manual.

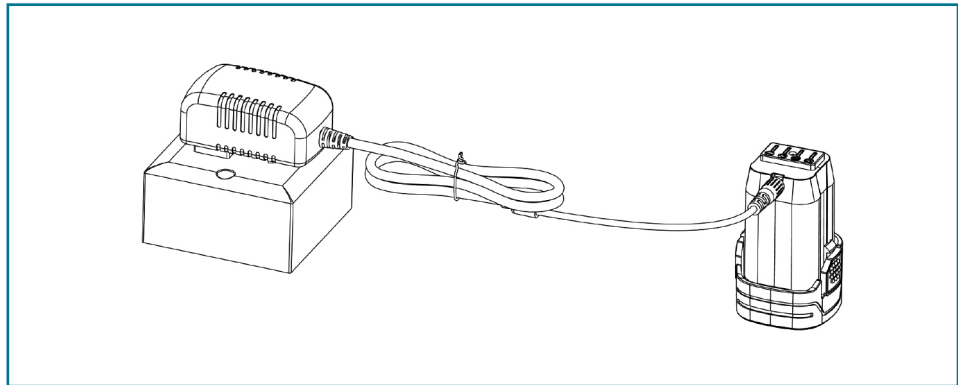


## CARGA DA BATERIA

 **A tensão da rede elétrica deve coincidir com a indicada na placa de características do carregador. Os carregadores para 230V também podem funcionar a 220V.**

O tempo de carga depende de vários fatores como, por exemplo, a temperatura da bateria e a temperatura ambiente. Portanto, o tempo de carga real costuma ser diferente do tempo de carga especificado.

- 1 Retire a bateria da ferramenta.
- 2 Conecte a ficha do carregador à tomada de corrente; a luz indicadora verde acende-se.
- 3 Conecte corretamente a bateria ao carregador. O indicador vermelho do carregador acende-se, indicando que o carregador está a carregar a bateria.
- 4 Quando o indicador do carregador se acende em cor verde, o processo de carga está concluído.



### Notas:

- Durante a carga é normal que o carregador e a bateria se aqueçam ligeiramente.
- Se não tencionar usar a bateria durante muito tempo, para prolongar a sua vida útil carregue-a de três em três meses.

- As baterias novas ou as baterias que não foram utilizadas durante muito tempo, requerem cerca de 5 ciclos de carga e descarga para alcançarem a sua capacidade máxima.
- Não carregue a bateria depois de a ter utilizado apenas durante alguns minutos, dado que a ca-

- pacidade e o rendimento da bateria se reduzem.
- Não utilize baterias danificadas nem baterias ou carregadores desarmados.
  - A bateria explodirá se for colocada no fogo. Não submeta as baterias ao fogo.
  - Não carregue a bateria no exterior nem em ambientes húmidos.
  - Pelo facto de a potência da bateria se reduzir

- gradualmente, a redução da capacidade de corte é normal (será capaz de cortar diâmetros máximos cada vez mais reduzidos).
- Durante o processo de carga da bateria, a ferramenta deve estar desligada. É terminantemente proibido utilizar a ferramenta durante a carga da bateria.

## MONTAGEM E DESMONTAGEM DAS LÂMINAS



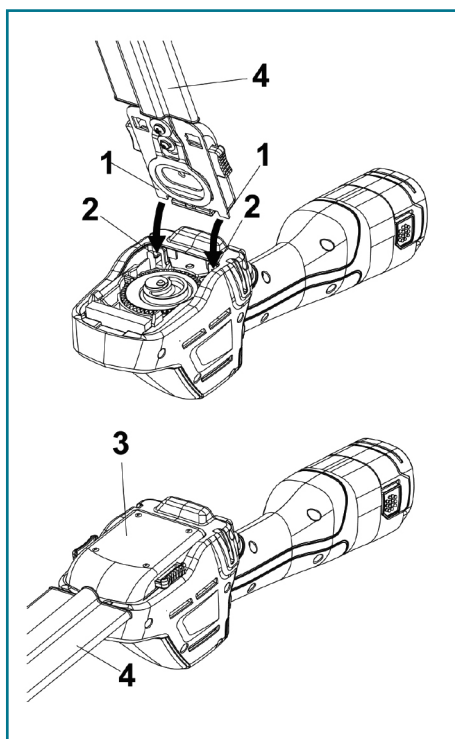
**Utilize sempre luvas de proteção quando utilizar o corta-sebes e quando efetuar**

**trabalhos de limpeza, manutenção ou reparação no corta-sebes.**

### MONTAGEM DAS LÂMINAS

O procedimento para a montagem das lâminas corta-sebes e corta-relva é o mesmo:

- 1 Desligue a ferramenta e retire a bateria.
- 2 Coloque a bolsa da lâmina (4) de forma que cubra totalmente a lâmina.
- 3 Encaixe as patilhas (1) da lâmina (3) nos alojamentos (2).
- 4 Rode a lâmina (3) para baixo e pressione-a fortemente no seu alojamento.
- 5 Quando a lâmina se encaixa no seu alojamento ouve-se um "Clique".
- 6 Retire a bolsa (4).

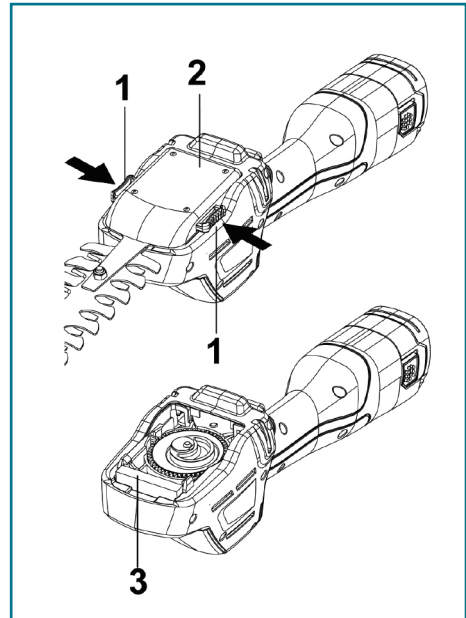


## DESMONTAGEM DAS LÂMINAS

O procedimento para a desmontagem das lâminas corta-sebes e corta-relva é o mesmo:

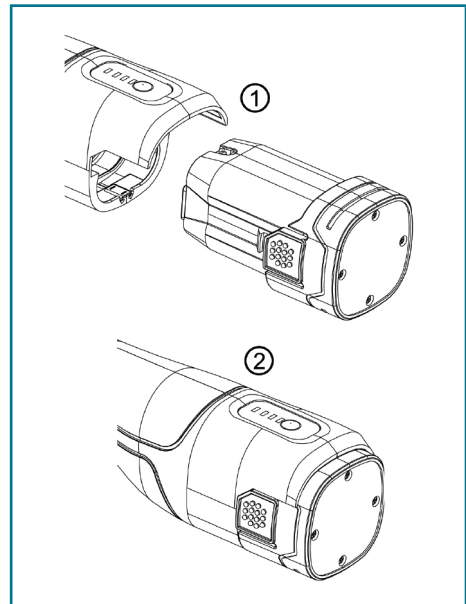
- 1 Desligue a ferramenta e retire a bateria.
- 2 Coloque a bolsa da lâmina de forma que cubra totalmente a lâmina.
- 3 Pressione os dois botões de bloqueio (1).
- 4 A lâmina (2) fica desbloqueada.
- 5 Retire a lâmina (2).

A junta de espuma (3) evita que entre sujidade no interior da caixa de engrenagens durante o uso. A junta (3) está unida permanentemente às lâminas corta-sebes, não sendo desmontável.



## MONTAGEM DA BATERIA

- 1 Coloque a bateria frente ao seu alojamento na ferramenta como se mostra na figura 1.
- 2 Introduza cuidadosamente a bateria no seu
- 3 Empurre um pouco mais até ouvir um ligeiro estalido, o que indica que a bateria ficou colocada no seu lugar. Deve ficar montada como se mostra na figura 2.
- 4 Pressione o botão do indicador da bateria para verificar a carga da bateria e se certificar de que a bateria está corretamente montada.




ES


PT

FR

EN

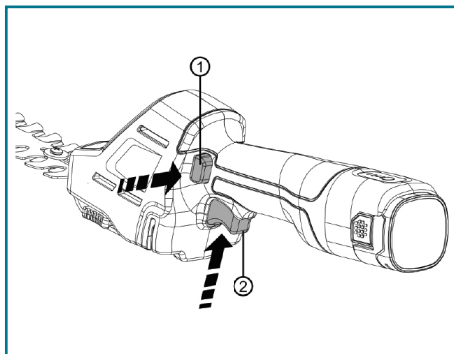
## UTILIZAÇÃO DO CORTA-SEBES

 **ADVERTÊNCIA:** o uso incorreto pode causar lesões pessoais ou danos na máquina. Tenha em conta as indicações que se explicam em seguida.

 Utilize sempre luvas de proteção quando utilizar o corta-sebes e quando efetuar trabalhos de limpeza, manutenção ou reparação no corta-sebes.

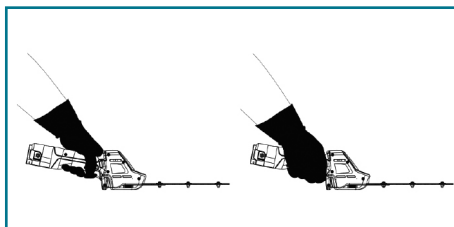
### LIGAÇÃO E DESATIVAÇÃO DA FERRAMENTA

- 1 Pressione o interruptor de segurança (1) até ao fundo e mantenha-o pressionado.
- 2 Simultaneamente, pressione o gatilho de acionamento (2), a ferramenta conecta-se e as lâminas começam a funcionar.
- 3 Depois de pressionado o gatilho (1), pode-se deixar de pressionar o interruptor de segurança (1) sem que o funcionamento da ferramenta fique afetado.
- 4 Se soltar o gatilho, a ferramenta desconecta-se e as lâminas deixam de funcionar.



### MANUSEAMENTO DA FERRAMENTA

- Coloque uma das suas mãos no punho de controlo, pegue firmemente no corta-sebes e abraçe o punho com o polegar.
- Mantenha a mão livre afastada das lâminas de corte.
- Mantenha a outras pessoas afastadas das lâminas.



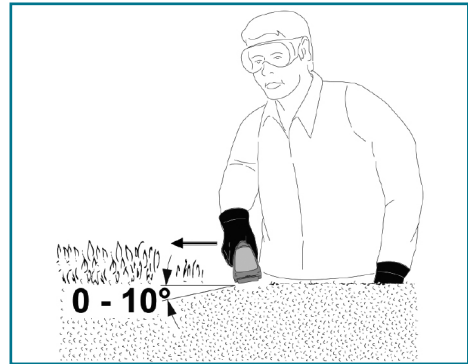
### CORTAR ARBUSTOS

- 1 Monte as lâminas para cortar arbustos.
- 2 Comece por cortar os ramos grossos utilizando tesouras de podar.
- 3 Corte o arbusto num dos lados, movendo o corta-sebes de baixo para cima, rodando-o em forma de arco.
- 4 Baixe o corta-sebes sem cortar.
- 5 Avance lentamente para a frente e de um modo



uniforme, com cuidado.

- 6 Volte a cortar o arbusto de baixo para cima, rodando o corta-sebes em forma de arco.
- 7 Corte o outro lado do arbusto da mesma forma.
- 8 Corte a parte superior do arbusto passando a lâmina com um ângulo de 0 a 10°.
- 9 Corte rodando o corta-sebes com trajetória de arco horizontalmente.
- 10 Se o rendimento do corte diminuir, afie as lâminas.



## CORTAR ERVA


- 1 Monte as lâminas de cortar relva.
- 2 Corte a erva, mantendo as lâminas à altura desejada.




## AO CONCLUIR O TRABALHO

- 1 Desligue o corta-sebes e retire a bateria.
- 2 Se o corta-sebes ou a bateria estiverem molhados, deixe-os secar.
- 3 Limpe o corta-sebes com uma escova macia ou um pano; não utilize solventes.
- 4 Limpe as lâminas. Utilize óleo para limpar a sujeira agarrada às lâminas.
- 5 Coloque a bolsa das lâminas de forma que estas fiquem totalmente cobertas.
- 6 Limpe a bateria.

## CUIDADOS E MANUTENÇÃO

 **ADVERTÊNCIA** Retire a bateria antes de manusear o corta-sebes (na manutenção, limpeza, transporte, armazenamento, etc.).

 **Utilize sempre luvas de proteção quando efetuar trabalhos de limpeza, manutenção ou reparação no corta-sebes.**

## MANUTENÇÃO DIÁRIA

**ADVERTÊNCIAS:**  
Não efetue ajustes na ferramenta enquanto a mesma estiver em funcionamento.

Limpe a ferramenta e efetue uma manutenção diária depois de ter retirado as lâminas.  
Só repare a ferramenta em centros de assistência au-

ES

PT

FR

EN

**torizados e utilize sempre sobressalentes originais. Não efetue nenhuma modificação no corta-sebes. As modificações podem afetar a segurança e provocar mais ruído e vibrações.**

- 1 Retire a bateria
- 2 Elimine a sujidade das superfícies da ferramenta e das ranhuras da carcaça.
- 3 Verifique se o gume da lâmina está gasto ou deformado. Em caso afirmativo, repare-o imediatamente.

## AFIAMENTO DAS LÂMINAS

### ADVERTÊNCIA

**Só afie as lâminas você mesmo se tiver conhecimentos e experiência suficientes para efetuar este trabalho. Caso contrário, dirija-se a um profissional qualificado.**

- 1 Desligue o corta-sebes e retire a bateria.
- 2 Desmonte as lâminas.

- 4 Limpe os líquidos vegetais que permaneçam nas lâminas e limpe-as com um pano limpo humedecido com óleo lubrificante.
- 5 Carregue a bateria antes de armazenar a ferramenta.
- 6 Substitua ou adicione regularmente óleo à transmissão.
- 7 Coloque a bolsa das lâminas.
- 8 Guarde a ferramenta em local fresco e seco, numa posição estável e longe do alcance das crianças.

- 3 Desloque as lâminas de forma a ter um fácil acesso aos gumes de corte.
- 4 Afie as lâminas com cuidado mediante uma lima, com movimentos para a frente, respeitando o ângulo de afiamento.
- 5 Limpe e lubrifique as lâminas

## TRANSPORTE



**ADVERTÊNCIA A bateria deste corta-sebes é de íões de lítio.**

**As baterias de íões de lítio são considera-**

**das como mercadoria perigosa e devem-se satisfazer os requisitos da lei sobre mercadorias perigosas. Tenha em conta as instruções indicadas em seguida.**

## TRANSPORTE POR ESTRADA PELO UTILIZADOR

Os acumuladores de íões de lítio podem ser transportados pelo utilizador por estrada sem qualquer restrição.

Procure fazer com que, durante o transporte, o corta-sebes e a bateria não recebam batimentos nem vibrações fortes nem suportem temperaturas excessivas; proteja-os adequadamente


## ENVIO POR TERCEIROS (AVIÕES, AGÊNCIAS DE TRANSPORTES, ETC.)

Neste caso as baterias devem respeitar certas exigências relativas à sua embalagem e identificação. Recorra a um especialista em mercadorias perigosas para preparar a bateria para o envio da mesma.

- Envie apenas baterias que não estejam danificadas nem tenham a carcaça deteriorada.
- Proteja os contactos com fitacola (recomendável).

- Embale o acumulador de forma que não se possa mover no interior da embalagem.
- Tenha em conta as eventuais restrições adicionais de cada país.

## ARMAZENAMENTO


 **ADVERTÊNCIA**  
**Armazene sempre a máquina e as suas peças, componentes e acessórios num lugar limpo, seco e seguro, inacessível às crianças e de forma que não ponha nenhuma pessoa em perigo.**

Armazene a máquina no interior para a proteger contra as condições climáticas e as geadas.

- 1 Se tencionar armazenar o corta-sebes durante um longo período de tempo, por exemplo no inverno, carregue a bateria entre 40% e 60% da sua capacidade.
- 2 Retire a bateria.

- 3 Limpe o corta-sebes com uma escova macia e um pano. Não utilize água, solventes, produtos para polir nem semelhantes.
- 4 Verifique se as lâminas estão limpas. Limpe-as com solvente se tiverem sujidade agarrada.
- 5 Aplique spray lubrificante multiusos antióxido nas lâminas para as manter lubrificadas.
- 6 Não deposite nenhum objeto sobre o corta-sebes. Guarde o corta-sebes num lugar seco e seguro, fora do alcance das crianças e afastado de fontes de muito calor.
- 7 Quando voltar a utilizar o corta-sebes, em primeiro lugar carregue totalmente a bateria.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

 **ADVERTÊNCIA**  
**Antes de tentar localizar a falha, retire a bateria. Utilize apenas sobressalentes originais ou os seus equivalentes. O uso de sobressalentes que não sejam de qualidade equivalente pode danificar a máquina.**

A tabela seguinte indica sintomas, eventuais causas e soluções para o ajudarem, caso o seu corta-sebes a bateria não funcione corretamente. Se tiver dúvidas, dirija-se a um serviço de assistência técnica autorizado.

Sintoma	Eventual causa	Eventual solução
<b>As lâminas não se movem ao apertar o gatilho</b>	O interruptor de segurança não está pressionado	Pressione o interruptor de segurança antes de pressionar o gatilho (veja "Utilização do corta-sebes" na pág. 42)
	Bateria mal colocada ou com pouca carga	Carregue a bateria e instale-a corretamente no corta-sebes
	Corta-sebes com algum componente defeituoso	Contacte o serviço de assistência técnica

ES

PT

FR

EN

<b>As lâminas movem-se com dificuldade</b>	Bateria com pouca carga	Carregue a bateria
	Lâminas sujas e não lubrificadas	Limpe (com solvente se for necessário) e lubrifique as lâminas
<b>O rendimento do corte diminuiu</b>	Bateria com pouca carga	Carregue a bateria
	Lâminas sujas e não lubrificadas	Limpe (com solvente se for necessário) e lubrifique as lâminas
<b>Autonomia reduzida depois de a bateria ter sido totalmente carregada</b>	Lâminas sujas e não lubrificadas que requerem um esforço de corte superior ao normal	Limpe (com solvente se for necessário) e lubrifique as lâminas
	Bateria a chegar ao fim da sua vida útil	Contacte o serviço de assistência técnica
<b>O carregador não funciona</b>	Cabo deteriorado	Contacte o serviço de assistência técnica

## COLOCAÇÃO FORA DE USO



**Quando decidir descartar o aparelho, NUNCA o deposite no lixo doméstico nem em aterros descontrolados, para evitar a contaminação ambiental.**

Leve-o, incluindo a embalagem, a um ponto de recolha adequado para a sua posterior reciclagem, de acordo com as prescrições locais, separando

e classificando os materiais de acordo com a sua natureza.

Os aparelhos elétricos e eletrónicos e as pilhas, baterias e acumuladores devem ser separados para serem reciclados de forma ecológica como indicado as Diretivas Europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE respetivamente.

## SERVIÇO PÓS-VENDA E GARANTIA

### GARANTIA

A BELLOTA oferece até 3 anos\* de garantia para as motosserras, limitada a defeitos de fabrico.

O Distribuidor deve ativar a garantia mediante o registo dos dados na página web da Bellota: <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. ou mediante e-mail para [sat@bellota.com](mailto:sat@bellota.com):

- Número de registo da máquina
- Fatura de compra

- Nome completo do utilizador
- E-mail de contacto do utilizador

\* No cumprimento da regulação em vigor:

- Para **uso profissional** (bens capitais), a validade da garantia é de **1 ano**.
- Para uso **não profissional** (bens de consumo), a validade da garantia é de **3 anos**.

Só mediante o registo das máquinas é que se ativa o período de garantia assumido pela Bellota Herramientas, S.L.U.

Não serão objeto de garantia, em caso nenhum, as peças submetidas a desgaste.

A garantia ficará anulada nos casos seguintes:

- As avarias provocadas por batimentos,

quedas e semelhantes.

- Inobservância das instruções de utilização e recomendações indicadas pela Bellota.
- Uso incorreto ou diferente do estabelecido pela Bellota.
- Reparações e manuseamentos por pessoal não autorizado.
- Modificações das peças originais.
- Esforço Excessivo da máquina.

### ANTES DE LIGAR PARA UM SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Verifique se:

- O aparelho apresenta indícios de batimentos ou roçadelas.
- O aparelho apresenta sujidade ou elementos que possam bloquear a sua operação.

Pode contactar-nos ligando para o nosso departamento de atendimento ao cliente (+34-943739000), ou mediante e-mail para: [sat@bellota.com](mailto:sat@bellota.com)

ES

PT

FR

EN

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

D. Pablo de Izeta, como Gerente de:

**BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.**  
**C/ UROLA, 10**  
**20230 – LEGAZPI (GUIPUZKOA) – ESPAÑA**

Declaro, sob minha responsabilidade, que a máquina:

Designação: **CORTA-SEBES A BATERIA**  
Modelo/Tipo: **EG12S / EG12S230V**

Respeita todas as disposições aplicáveis da **Directiva 2006/42/CE** do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas.

Além disso, cumpre com todas as disposições aplicáveis das seguintes diretivas:

- **Directiva 2014/30/CE** do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de Fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética (reformulação).
- **Directiva 2014/35/UE** do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de Fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitante à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão (reformulação).

E está em conformidade com as seguintes normas harmonizadas:

Normas:

- **EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A:15:2021**
- **EN 62233:2008**
- **EN 62841-1:2015 + AC:2015**
- **EN ISO 12100:2010**
- **EN IEC 55014-1:2021**
- **EN IEC 55014-2:2021**
- **EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**
- **EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

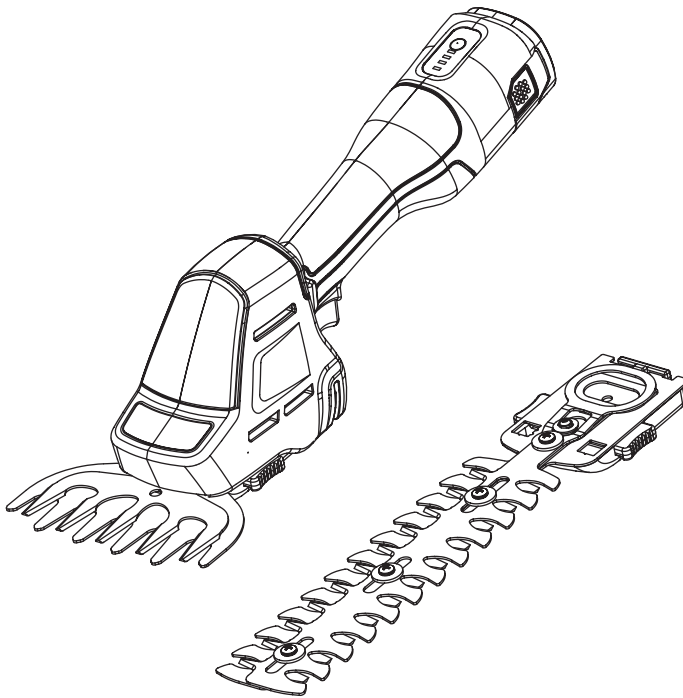
Legazpi, 10-06-2024



PABLO IZETA  
DIRETOR GERAL

## TAILLE-HAIES À BATTERIE EG12S / EG12S230V

Manuel d'instructions



ES

PT

FR

EN

### Instructions Originales

Cette langue a été vérifiée par le fabricant.



## INTRODUCTION

---

<b>Introduction</b> .....	51	<b>Montage et démontage de la lame</b> .....	64
<b>Symboles d'avertissement</b> .....	51	Montage de la lame .....	64
<b>Avertissements généraux de sécurité pour les outils électriques</b> .....	52	Démontage de la lame .....	64
<b>Avertissements de sécurité pour les batteries au lithium et les systèmes de charge</b> .....	54	<b>Montage de la batterie</b> .....	65
<b>Avertissements de sécurité pour batteries</b> .....	55	<b>Utilisation du taille-haie</b> .....	66
<b>Avertissements de sécurité pour tailleurs de haies et cisailles à gazon</b> .....	56	Mise en marche et arrêt de l'outil .....	66
<b>Avertissements de sécurité généraux</b> .....	57	Manipulation de l'outil .....	66
Lisez et conservez ces instructions .....	57	Tailler des arbustes .....	66
Consignes de sécurité pour la zone de travail .....	57	Couper le gazon .....	67
Consignes de sécurité électrique .....	58	À la fin du travail .....	67
Consignes de sécurité personnelle .....	58	<b>Soins et Maintenance</b> .....	67
Situations spéciales .....	58	Maintenance quotidienne .....	67
Manipulation sûre, précautions d'utilisation .....	59	Affûtage des lames .....	68
<b>Description du produit</b> .....	59	<b>Transport</b> .....	68
Usage correct .....	59	Transport routier par l'utilisateur .....	68
Composants fournis .....	60	Expédition par des tiers (avions, agences de transport, etc.) .....	68
Caractéristiques techniques .....	61	<b>Stockage</b> .....	69
Parties principales .....	62	<b>Solution de problèmes</b> .....	69
Symboles de sécurité figurant sur le taille-haie .....	63	<b>Mise hors service</b> .....	70
<b>Charge de la batterie</b> .....	63	<b>Service après-vente et garantie</b> .....	70
		Garantie .....	70
		Avant d'appeler le service technique .....	71
		<b>Déclaration CE</b> .....	72

## INTRODUCCIÓN

Nous vous remercions d'avoir acheté un taille-haie BELLOTA.




Nous vous invitons à lire attentivement ce manuel. Ce manuel contient des informations concernant la sécurité, la préparation, l'utilisation et l'entretien de votre taille-haie.










Ce manuel repose sur la dernière version du produit à ce moment. Il est possible que des mises à jour

ou des modifications soient appliquées au produit à l'avenir, de sorte que l'apparence du nouveau produit peut ne pas correspondre aux photos et aux dessins figurant dans le présent manuel.

Ce manuel est considéré comme une partie intégrante de la machine et doit être conservé avec elle et remis en cas de vente ultérieure.

## SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

-  AVERTISSEMENT. Avertissements de sécurité à respecter.
-  Lire attentivement le manuel d'utilisation et s'assurer de l'avoir bien compris avant d'utiliser la machine.
-  Risque de coupure, gardez vos mains éloignées de la zone de coupe lorsque vous utilisez la machine.
-  Risque de coupure, les lames ne s'arrêtent pas immédiatement lorsque la machine est arrêtée.
-  Risque de projection d'objets pendant le travail.
-  Tenir les personnes éloignées de la zone de travail.
-  Porter des lunettes de protection.
-  Utiliser des gants de protection.
-  Utiliser une protection auditive.
-  Retirer la batterie lorsque la machine n'est pas utilisée, pendant le transport, le stockage, la maintenance et les réparations.

-  Protégez l'outil et le chargeur de la pluie et de l'humidité.
-  Protégez la batterie de la chaleur et du feu.
-  Protégez la batterie de la pluie et de l'humidité. Ne l'immergez pas dans des liquides.
-  Chargeur de classe II, doublement isolé, sans prise à la terre.
-  N'utilisez le chargeur qu'à l'intérieur.
-  Les batteries peuvent entrer dans le cycle de l'eau si elles sont éliminées de manière inappropriée, ce qui serait dangereux pour l'écosystème. Éliminez les batteries en les recyclant de manière appropriée.
-  Ne pas brûler.
-  Batterie au lithium, à recycler de manière appropriée.
-  Ne pas déposer l'appareil dans les ordures ménagères. Recycler correctement.

ES

PT

FR

EN

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions reprises ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements fait référence à votre outil électrique connecté au secteur (avec câble d'alimentation) ou à votre outil actionné par batterie (sans câble d'alimentation).

### 1 Sécurité de la zone de travail

- a **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre et sombres peuvent être à l'origine d'accidents.
- b **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c **Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### 2 Sécurité électrique

- a **La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la base de la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche. N'utilisez pas d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.

- b **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, notamment les tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs.** Il existe un plus grand risque de choc électrique si le corps est mis à la terre.
- c **N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans l'outil augmente le risque d'électrocution.
- d **N'abusez pas du câble. N'utilisez jamais le câble pour transporter, soulever ou débrancher l'appareil électrique. Gardez le câble éloigné de la chaleur, l'huile, les bords tranchants ou les pièces mobiles.** Les câbles en mauvais état ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e **Lorsque vous utilisez un appareil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f **Si l'utilisation de l'appareil dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3 Sécurité personnelle

- a **Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b **Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection**

**pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques à poussière, les chaussures antidérapantes, les casques de protection ou les protections auditives, utilisés dans des conditions appropriées, réduisent les risques de blessures.

- c **Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position « arrêt » avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le prendre ou de le transporter.** Le fait de transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position « marche » favorise les accidents.
- d **Retirez toute clé ou outil avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé ou un outil fixé à une pièce rotative d'un outil électrique peut provoquer des blessures.
- e **N'en faites pas trop. Gardez les pieds bien au sol et gardez l'équilibre à tout moment.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f **Habilitez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent rester coincés dans les pièces mobiles.
- g **Ne laissez pas la confiance acquise par l'utilisation fréquente de l'outil vous faire ignorer les principes généraux de sécurité.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

#### 4 Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié pour l'applica-**

**tion en question.** L'outil électrique approprié effectuera le travail mieux et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.

- b **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne vous permet pas de passer de « marche » à « arrêt » et vice versa.** Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si possible, avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d **Gardez les outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas les outils ou ces instructions d'utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e **Assurez l'entretien des outils électriques et des accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, que les pièces ne sont pas cassées et que rien d'autre n'affecte le fonctionnement des outils électriques. Les outils électriques doivent être réparés avant d'être utilisés s'ils sont endommagés.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f **Gardez les outils de coupe aiguisés et propres.** Les outils de coupe correctement entretenus et dotés de bords tranchants sont moins susceptibles de se bloquer et plus faciles à contrôler.
- g **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.**

ES

PT

FR

EN

L'utilisation de l'outil électrique pour des applications autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

- h **Maintenez les poignées et les surfaces de prise sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de saisie glissantes ne permettent pas une prise en main sûre et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

## 5 Maintenance

- a **Faites réparer votre outil électrique par un- de réparation qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.
- b **Ne pas nettoyer l'outil avec des solvants inflammables.**

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES BATTERIES AU LITHIUM ET LES SYSTÈMES DE CHARGE



### AVERTISSEMENT

**Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.**

Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

**Conservez ces avertissements et ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.**

### 1 Utilisation et entretien de l'outil à batterie

- a **Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de bloc-batterie peut présenter un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres blocs-batteries.
- b **N'utilisez l'outil électrique qu'avec le bloc-batterie spécifiquement prévu à cet effet.** L'utilisation d'autres blocs-batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques, tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques, qui**

**peuvent entraîner le contact d'une borne avec l'autre.** Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- d **Dans des conditions difficiles, la batterie peut laisser échapper du liquide ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e **N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer des explosions.
- g **Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Une charge incorrecte ou à des températures en dehors

de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 2 Service

- a **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un service de réparation qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique sera assurée.
- b **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** L'entretien des blocs-batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des distributeurs agréés.

## 3 Utilisation de la batterie au lithium

- La batterie au lithium doit être chargée à l'intérieur et non à l'extérieur pour éviter les accidents.
- Lorsqu'il est nécessaire de charger la batterie au lithium, retirez-la du produit et connectez-la au chargeur, le voyant devient rouge, lorsqu'il devient vert, cela signifie qu'elle est complètement chargée.
- Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec la batterie appropriée, il est strictement interdit de l'utiliser à d'autres fins. Pour éviter de surcharger la batterie ou de réduire sa durée de vie, il est nécessaire de la déconnecter lorsqu'elle est complètement chargée.

- Utilisez le chargeur indiqué, sinon la batterie ne pourra pas fonctionner correctement, ou cela peut provoquer un incendie ou une explosion.
- Si vous pensez que le chargeur ou la batterie au lithium est endommagé ou ne fonctionne pas correctement, contactez immédiatement votre revendeur, n'utilisez pas les articles endommagés afin d'éviter tout accident.
- Pour la charge des batteries de lithium complètement déchargées, il est nécessaire de déterminer le temps de charge en fonction de la capacité de la batterie ; si le temps de charge est supérieur à la prévision et l'indicateur lumineux de charge ne répond toujours pas, débranchez immédiatement l'adaptateur de courant.
- Si vous n'utilisez pas la batterie au lithium pendant une longue période, il est recommandé de la recharger une fois tous les six mois afin d'éviter d'endommager la structure interne et d'affecter l'utilisation normale de la batterie.
- Conservez la batterie dans un environnement frais et sec (15 à 35 °C), humidité environnementale 65 %.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR BATTERIES

- Ne chargez pas la batterie à des températures inférieures à 0 °C et supérieures à 45 °C pour éviter d'endommager la batterie ou le chargeur.
- Assurez-vous que l'interrupteur est éteint avant de monter la batterie. Lorsque l'interrupteur est allumé, il est facile de provoquer des accidents lors du montage de la batterie sur le taille-haie.
- N'utilisez que le chargeur spécifié par le fabricant pour charger la batterie. L'utilisation d'un chargeur non approprié peut entraîner des risques d'incendie et d'autres dangers.
- Gardez la batterie à l'écart des trombones, des monnaies, des clés, des clous, des vis et d'autres petits objets métalliques pouvant produire un court-circuit entre les bornes de la batterie. Un court-circuit peut provoquer le feu ou des brûlures.
- N'assemblez pas et ne désassemblez pas les batteries.
- Ne court-circuitez pas la batterie.

- Ne placez pas la batterie à proximité de sources de chaleur.
- Ne jetez pas la batterie au feu ou dans l'eau.
- Ne chargez pas la batterie à proximité d'un feu ou en plein soleil.
- N'insérez pas de clous dans la batterie et ne la percez pas. N'exposez pas la batterie à des chocs ou des impacts violents, ne la jetez pas, la faites pas tomber et ne la piétinez pas.
- N'utilisez pas de batteries endommagées ou déformées.
- Ne réalisez pas de soudures sur la batterie.
- N'inversez pas la polarité pendant la charge ou l'utilisation. Ne déchargez pas excessivement la batterie.
- Ne connectez pas la batterie à l'allume-cigare de la voiture.
- N'utilisez pas la batterie dans des appareils non spécifiés par le fabricant.
- Le contact direct avec le lithium de la batterie est interdit.
- Il est interdit de placer la batterie dans des endroits à haute température ou à haute pression, par exemple dans un four à micro-ondes.
- N'utilisez pas de batteries ayant une fuite.
- Gardez les batteries hors de portée des enfants.
- Ne pas ranger ou placer les batteries à la lumière directe du soleil (par exemple à l'intérieur de la voiture) pour éviter qu'elles ne surchauffent (et ne tombent en panne ou ne réduisent leur durée de vie) ou qu'elles ne prennent feu.
- Il est interdit d'utiliser les batteries dans des endroits où il y a de l'électricité statique (plus de 64V).
- Lors de la première utilisation de la batterie, en cas de corrosion, d'odeur désagréable ou de tout autre phénomène anormal, ne l'utilisez pas et retournez-la au point de vente.
- Si l'électrolyte de la batterie éclabousse votre peau ou vos vêtements, rincez abondamment à l'eau claire.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, recharger la batterie à 40 % - 60 % de sa capacité pour mieux la préserver.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR TAILLEURS DE HAIES ET CISAILLES À GAZON

- **N'utilisez pas l'outil par mauvais temps, surtout s'il y a un risque d'orage.** Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.
- **Éloignez tous les câbles d'alimentation et autres conducteurs électriques de la zone de coupe.** Les câbles et les conducteurs électriques peuvent être cachés dans la végétation et coupés accidentellement par la lame.
- **Utilisez une protection auditive.** Un équipement de protection adéquat réduit le risque de blessure.
- **Tenez l'outil uniquement par les poignées isolées, car la lame peut toucher des fils électriques cachés.** Le contact des lames avec des conducteurs sous tension peut provoquer un choc électrique à travers les parties métalliques de l'outil.
- **Gardez toutes les parties du corps à l'écart de la lame. N'essayez pas de retirer les matériaux coupés ou de tenir les matériaux à couper lorsque la lame est en marche.** Les lames continuent de bouger après l'arrêt de l'outil. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures graves.
- **Avant de retirer un matériau coincé ou d'effectuer des travaux d'entretien sur l'outil, assurez-vous que tous les interrupteurs marche/**

**arrêt sont éteints et que le verrou de démarrage est en position verrouillée.** Le démarrage involontaire de l'outil lors du retrait d'un matériau coincé ou d'une opération d'entretien peut entraîner des blessures graves.

- **Transportez l'outil par la poignée avec la lame à l'arrêt et veillez à ne pas actionner la gâche-**

**tte marche/arrêt.** Le transport prudent de l'outil réduit le risque de démarrage inopiné et, par conséquent, le risque de blessure par la lame.

- **Il faut toujours mettre en place la protection de la lame lors du transport et du rangement de l'outil.** Cela réduit le risque de blessure par les lames.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX



**AVERTISSEMENT.** Ce taille-haie sans fil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient surveillés par une personne qui a été instruite de l'utilisation du taille-haie et qui est responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance à effectuer par

**l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**

La sécurité est essentielle, pour vous et pour les autres. Par conséquent, tant sur la machine que dans ce manuel, des informations de sécurité importantes ont été écrites que vous devez connaître, veuillez les lire attentivement.

Les consignes de sécurité signalent les risques potentiels pour vous et pour les autres, ainsi que les risques pouvant entraîner des dommages matériels.

### LISEZ ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



Lisez et respectez ces instructions avant de commencer à utiliser cet appareil et conservez-les pour de futures consultations ou de futurs propriétaires.



Pour réduire les risques de blessures, lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Outre les instructions données dans ce manuel, les règles de sécurité et de prévention des accidents prévues par la loi doivent également être respectées.

Les avertissements et les mises en garde figurant sur l'appareil fournissent des informations importantes pour une utilisation en toute sécurité.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA ZONE DE TRAVAIL

- Maintenez la zone de travail propre et en ordre. Les espaces de travail sales ou en désordre peuvent provoquer des accidents.
- N'utilisez pas l'outil dans des environnements explosifs, inflammables ou humides.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart avant d'utiliser l'outil normalement, afin d'éviter tout dommage accidentel causé par une distraction pendant l'utilisation.

ES

PT

FR

EN

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de la batterie du taille-haie doit correspondre au connecteur de la batterie. Ne modifiez en aucun cas la fiche ou la prise.
- N'exposez pas l'outil électrique à la pluie ou à l'humidité, car l'eau ou d'autres liquides augmentent le risque de choc électrique et causent des dommages électriques.
- N'abusez pas du câble. N'utilisez pas le câble pour soulever l'appareil, le tirer ou le débrancher. Tenez l'outil à l'écart de la chaleur, des huiles, des bords tranchants ou des pièces mobiles. N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la fiche est endommagé. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Soyez vigilant, faites attention au travail que vous effectuez et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas cet outil lorsque vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, de médicaments ou d'alcool. Une distraction pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
- Utilisez des équipements de sécurité personnels, tels que des lunettes de sécurité, etc. Les équipements de sécurité tels que les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les gants, les casques de protection, les protections auditives, etc. peuvent réduire les risques de blessures.
- Avant de mettre l'outil en marche, retirez toutes les clés et tous les outils de réglage. Les outils et les clés laissés dans les parties rotatives de l'appareil peuvent provoquer des blessures.
- Pendant l'utilisation, ne vous étendez pas trop, gardez vos mains à l'écart de la zone de coupe, ne mettez jamais la main sous le matériau et assurez-vous que le matériau ou la surface sous la zone de coupe ne seront pas endommagés par la lame de coupe. Veillez toujours à l'équilibre de votre corps et de vos pieds, afin de pouvoir contrôler l'outil en cas d'accident.
- Portez des vêtements appropriés, ne portez pas de vêtements ou d'accessoires amples, gardez vos cheveux, vos vêtements et vos manches à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les accessoires et les cheveux longs peuvent être coincés par les pièces en mouvement.

## SITUATIONS SPÉCIALES

- Si un objet qui ne peut pas être coupé est accidentellement placé entre les lames, relâchez immédiatement la gâchette.
- Si le matériau à couper est trop dur, relâchez la gâchette à temps.
- Si la batterie ne peut pas être chargée normalement, vérifiez d'abord que le chargeur est branché, puis que la tension de charge correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- En cas de défaillance électrique ou mécanique, éteignez immédiatement l'interrupteur.
- Si elle n'est pas utilisée conformément aux instructions, la batterie peut laisser échapper du liquide, ne jamais toucher ce liquide. En cas de contact accidentel, lavez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection de liquide dans les yeux, en plus de rincer abondamment à l'eau, consultez un médecin. Le li-

quide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

## MANIPULATION SÛRE, PRÉCAUTIONS D'UTILISATION



### AVERTISSEMENT

**Respectez les indications suivantes :**

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage auquel il est destiné.
- Tenez compte des conditions locales.
- Faites attention aux personnes se trouvant à proximité lorsque vous utilisez l'appareil.
- Vérifiez que l'outil, le chargeur et la batterie ne sont pas endommagés, sales ou humides.
- Assurez-vous que les personnes situées en dehors de la zone de travail sont suffisamment proches pour pouvoir les appeler en cas de besoin.
- Travaillez calmement et soigneusement.
- Ne travaillez pas avec l'outil dans des conditions de faible luminosité ou de visibilité réduite.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles.
- N'approchez pas vos mains des lames lorsque l'outil est connecté.
- Portez des gants de travail en matériau résistant.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes non formées.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Surveillez les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

### USAGE CORRECT

Utilisation appropriée : Cet outil est conçu pour l'entretien des haies domestiques. Il n'est pas conçu pour un usage industriel intensif ou pour la coupe de branches épaisses.

Repos entre les utilisations : Bien que notre taille-haie électrique soit puissant, il est important de le laisser se reposer entre les séances de taille prolongées pour éviter que le moteur ne surchauffe. Nous vous recommandons de faire de courtes pauses entre les séances de coupe pour permettre au moteur de refroidir.

N'utilisez pas cette machine pour des applications non décrites dans ce manuel ou avec des outils ou accessoires non contemplés dans ce manuel ou non recommandés par le fabricant.

Pour des raisons de sécurité, il est essentiel de lire attentivement et de comprendre ce manuel d'instructions avant d'utiliser la machine pour la première fois et de suivre toutes les instructions qu'il contient.

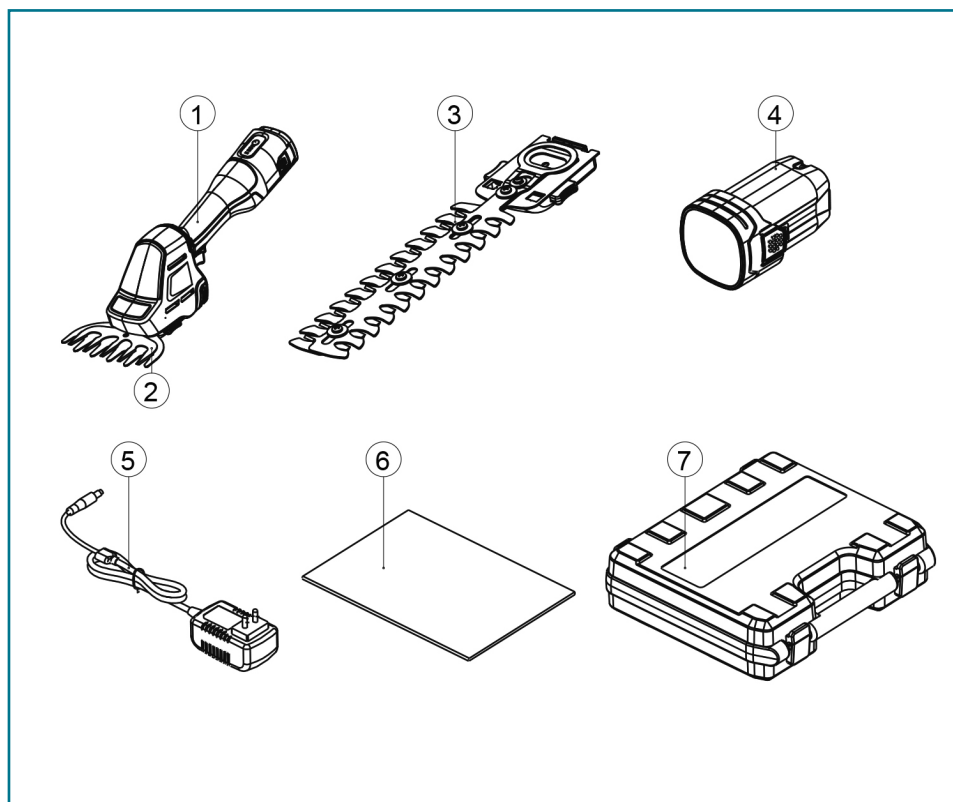
ES

PT

FR

EN

## COMPOSANTS FOURNIS



L'emballage inclut les composants suivants :

- 1 Corps de taille-haie
- 2 Lames de gazon et étui correspondant
- 3 Lame de haie longue et étui correspondant
- 4 Batterie au lithium
- 5 Chargeur
- 6 Manuel d'utilisation
- 7 Mallette de transport

Avant d'utiliser le taille-haie pour la première fois, les opérations suivantes doivent être effectuées :

- Charger la batterie, qui est livrée partiellement chargée ( voir « Charge de la batterie » à la page 63).
- Installez les lames (voir « Installation et retrait des lames » à la page 64).
- Installez la batterie (voir « Montage de la batterie » à la page 65).

Après ces opérations, le taille-haie est prêt à être utilisé.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	EG12S	EG12S230V
Capacité de coupe maximale de la lame de taille-haie	220mm	
Capacité de coupe maximale de la lame de la cisailles à gazon	130mm	
Poids avec batterie	930g (avec lame courte); 1.020g (avec lame longue)	
Poids sans batterie	710g (avec lame courte ; 800g (avec lame longue)	
Dimensions avec batterie	375x130x125mm (lame courte); 530x75x125mm (lame longue)	
Dimensions sans batterie	365x130x125mm (lame courte); 540x75x125mm (lame longue)	
Moteur	Moteur à brosse, 37W	
Type de batterie	Batterie lithium-ion	
Tension de batterie	14,4V (nominal) ; 16,8V (max.)	
Capacité de batterie	1,5Ah - 21,6Wh	
Référence batterie	EGBAT21S	
Autonomie approximative	90 min.	
Niveau de charge pour l'expédition	30% a 40%	
Poids batterie	220g	
Type de chargeur	Fiche européenne 110-220V AC, avec deux voies de batterie	Prise type G 230V
Temps de charge approx.	2h par batterie	
Référence du chargeur	EGCH21S	EGCH21S230V
Température ambiante pendant l'utilisation	-10°C a 60°C	

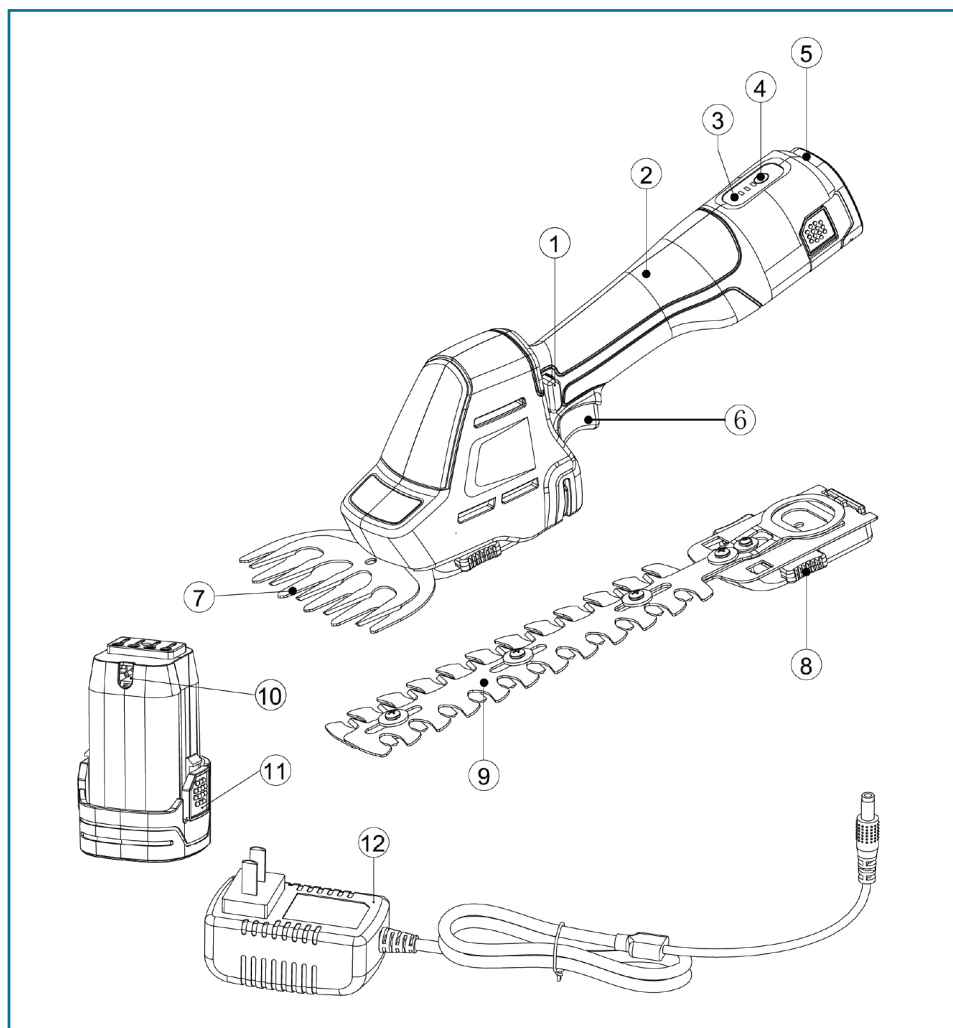
ES

PT

FR

EN

## PARTIES PRINCIPALES



- 1 Verrouillage de sécurité
- 2 Poignée de contrôle
- 3 Indicateur de charge de la batterie
- 4 Gâchette marche/arrêt
- 5 Batterie
- 6 Gâchette

- 7 Lame du coupeur de gazon
- 8 Bouton de fixation de la lame
- 9 Lame longue pour arbustes
- 10 Connexion pour la charge
- 11 Bouton pour extraire batterie
- 12 Chargeur


## SYMBOLES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LE TAILLE-HAIE

Ces étiquettes de sécurité vous préviennent des risques potentiels pouvant entraîner des blessures graves. Lisez attentivement les étiquettes ainsi que

les consignes de sécurité et les précautions décrites dans ce manuel.

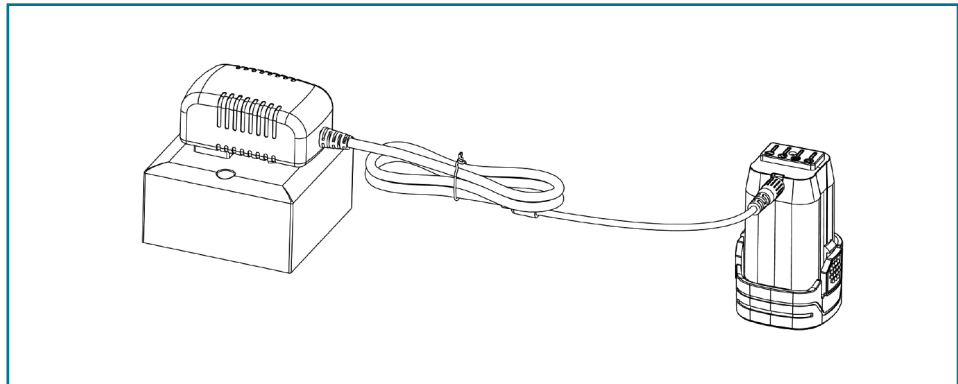


## CHARGE DE LA BATTERIE

 **La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs pour 230V peuvent également fonctionner à 220V.**

Le temps de charge dépend de plusieurs facteurs, par exemple la température de la batterie et la température ambiante. Par conséquent, le temps de charge réel diffère souvent du temps de charge spécifié.

- 1 Retirez la batterie de l'outil.
- 2 Connectez le chargeur à la prise de courant, le voyant vert s'allume.
- 3 Connectez la batterie au chargeur correctement. Le voyant rouge du chargeur s'allume, indiquant que le chargeur est en train de charger la batterie.
- 4 Lorsque le voyant du chargeur s'allume en vert, le processus de charge est terminé.



### Notes:

- Pendant la charge, il est normal que le chargeur et la batterie chauffent légèrement.
- Si la batterie n'est pas utilisée pendant une longue période, pour prolonger sa durée de vie, rechargez-la une fois tous les trois mois.
- Les nouvelles batteries ou les batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période nécessitent environ 5 cycles de charge/décharge pour atteindre leur capacité maximale.
- Ne rechargez pas la batterie après seulement quelques minutes d'utilisation, car cela réduit la

- capacité et les performances de la batterie.
- N'utilisez pas de batteries endommagées ou de batteries ou chargeurs désassemblés.
- La batterie explosera si elle est exposée au feu. N'exposez pas la batterie au feu.
- Ne chargez pas la batterie à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- Au fur et à mesure que la puissance de la batterie diminue, il est normal que la capacité de coupe diminue (la batterie pourra couper des diamètres maximaux de plus en plus petits).
- Pendant le processus de charge de la batterie, l'outil doit être éteint. Il est strictement interdit d'utiliser l'outil lorsque la batterie est en charge.

## MONTAGE ET DÉMONTAGE DES LAMES



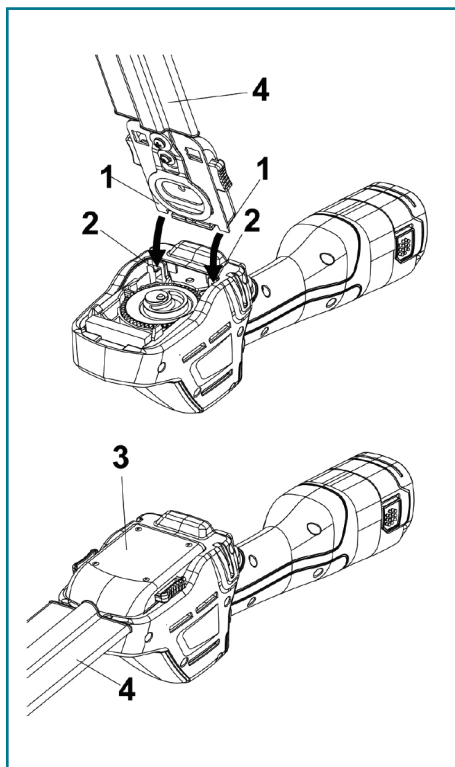
**Portez toujours des gants de protection lorsque vous utilisez le taille-haie**

**et lorsque vous le nettoyez, l'entretenez ou le réparez.**

### MONTAGE DES LAMES

La procédure de montage des lames de taille-haie et de coupe à gazon est la même :

- 1 Éteignez l'outil et retirez la batterie.
- 2 Positionnez la gaine de la lame (4) de manière à ce qu'elle recouvre complètement la lame.
- 3 Insérez les goupilles (1) de la lame (3) dans les encoches (2).
- 4 Tournez la lame (3) vers le bas et pressez-la fermement dans son logement.
- 5 Lorsque la lame s'enclenche, vous entendez un « clic ».
- 6 Retirez la gaine (4).

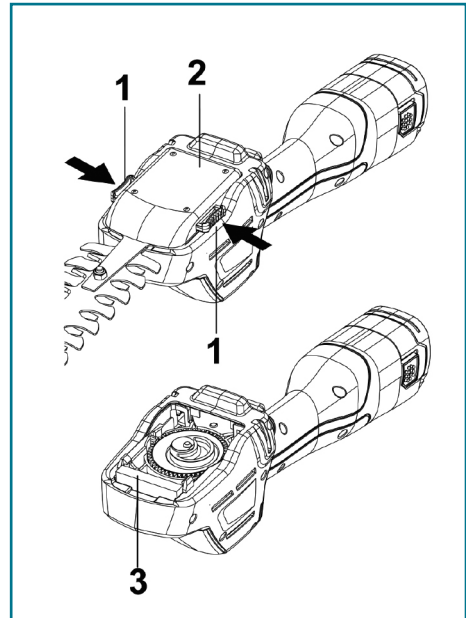


## DÉMONTAGE DE LA LAME

La procédure de démontage des lames de taille-haie et de coupe à gazon est la même:

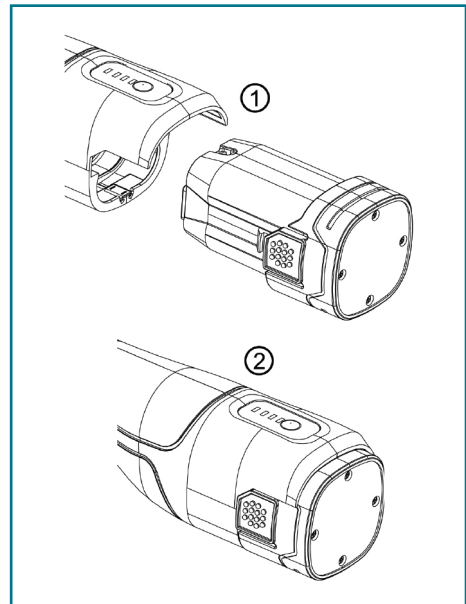
- 1 Éteignez l'outil et retirez la batterie.
- 2 Positionnez la gaine de la lame de manière à ce qu'elle recouvre complètement la lame.
- 3 Appuyez sur les deux boutons de verrouillage (1).
- 4 La lame (2) est déverrouillée.
- 5 Retirez la lame (2).

Le joint en mousse (3) empêche la saleté de pénétrer à l'intérieur de la boîte de vitesses pendant l'utilisation. Le joint (3) est fixé de façon permanente sur les lames du taille-haie, il n'est pas amovible.



## MONTAGE DE LA BATTERIE

- 1 Placez la batterie devant son logement dans l'outil, comme indiqué sur la figure 1.
- 2 Insérez avec précaution la batterie dans son logement
- 3 Poussez encore un peu jusqu'à ce que vous entendiez un léger clic, indiquant que la batterie est en place. Elle doit être montée comme indiqué sur la figure 2.
- 4 Appuyez sur le bouton indicateur de la batterie pour vérifier la charge de la batterie et vous assurer qu'elle est correctement montée.



ES

PT

FR

EN

## UTILISATION DU TAILLE-HAIE

**AVERTISSEMENT** : une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Veuillez respecter les instructions suivantes.

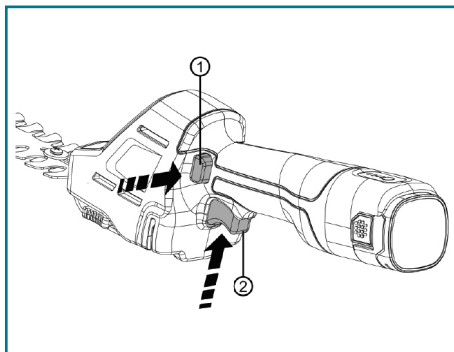


Portez toujours des gants de protection lorsque vous utilisez le taille-haie et lorsque vous le nettoyez, l'entretenez ou le réparez.



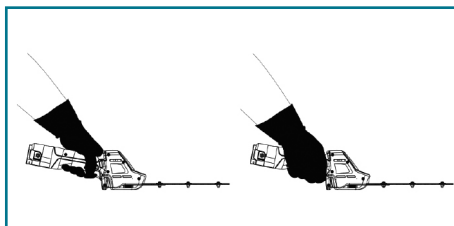
### MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT DE L'OUTIL

- 1 Appuyez à fond sur l'interrupteur de sécurité (1) et maintenez-le enfoncé.
- 2 Appuyez simultanément sur l'interrupteur à gâchette (2), l'outil s'allume et les lames commencent à fonctionner.
- 3 Une fois la gâchette (1) enfoncée, l'interrupteur de sécurité (1) peut être relâché sans affecter le fonctionnement de l'outil.
- 4 Si vous relâchez la gâchette, l'outil se désengage et les lames cessent de fonctionner.



### MANIPULATION DE L'OUTIL

- Placez une main sur la poignée de commande, saisissez fermement le taille-haie et enserrez la poignée avec votre pouce.
- Gardez votre main libre à l'écart des lames de coupe.
- Tenir les autres personnes à l'écart des lames.



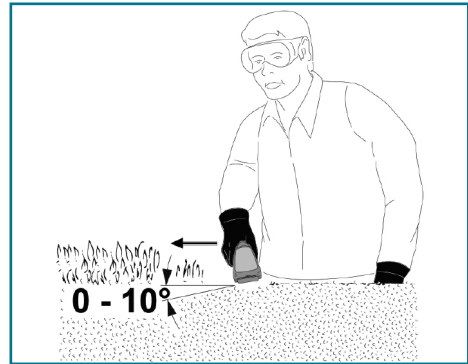
### TAILLER DES ARBUSTES

- 1 Montez les lames pour couper les arbustes.
- 2 Commencez par couper les branches épaisses à l'aide d'un sécateur.
- 3 Coupez l'arbuste d'un côté, en déplaçant le taille-haie de bas en haut, en le faisant tourner en arc de cercle.
- 4 Abaissez le taille-haie sans couper.
- 5 Avancez lentement et régulièrement, en faisant



preuve de prudence.

- 6 Coupez à nouveau le buisson de bas en haut, en faisant tourner le taille-haie en arc de cercle.
- 7 Coupez l'autre côté de l'arbuste de la même manière.
- 8 Coupez le haut de l'arbuste en passant la lame sous un angle de 0 à 10°.
- 9 Coupez en faisant tourner le taille-haie en arc de cercle horizontal.
- 10 Si la performance de coupe diminue, affûter les lames.



## COUPER LE GAZON

- 1 Montez les lames pour couper le gazon.
- 2 Coupez l'herbe en maintenant les lames à la hauteur souhaitée.



## À LA FIN DU TRAVAIL

- 1 Éteignez l'outil et retirez la batterie.
- 2 Si le taille-haie ou la batterie sont mouillés, laissez-les sécher.
- 3 Nettoyez le taille-haie avec une brosse douce et un chiffon, sans utiliser de solvants.
- 4 Nettoyez les lames. Utilisez de l'huile pour nettoyer les saletés qui adhèrent aux lames.
- 5 Positionnez la gaine de la lame de manière à ce que les lames soient complètement recouvertes.
- 6 Nettoyez la batterie.

## SOINS ET MAINTENANCE



### AVERTISSEMENT

Retirer la batterie avant toute manipulation du taille-haie ( maintenance, nettoyage, transport, stockage...).



Portez toujours des gants de protection lorsque vous effectuez des tâches de nettoyage, maintenance ou réparation du taille-haie.

## MAINTENANCE QUOTIDIENNE

### AVERTISSEMENTS :

N'effectuez aucun réglage sur l'outil lorsqu'il est en marche.

Nettoyez l'outil et effectuez la maintenance quotidienne après avoir retiré les lames.

Ne confiez la maintenance de l'outil qu'à un agent

**de service agréé et utilisez toujours des pièces de rechange d'origine.**

**N'effectuez aucune modification sur le taille-haie. Les modifications peuvent nuire à la sécurité et entraîner une augmentation du bruit et des vibrations.**

- 1 Retirez la batterie..
- 2 Enlevez la saleté des surfaces de l'outil et des rainures du boîtier.
- 3 Vérifiez que l'arête de coupe n'est pas usée ou dé-

formée. Si c'est le cas, réparez-la immédiatement.

- 4 Essuyez les liquides végétaux restés sur les lames et nettoyez-les avec un chiffon propre imbibé d'huile lubrifiante.
- 5 Chargez la batterie avant de stocker l'outil.
- 6 Changez ou ajoutez régulièrement de l'huile à la transmission.
- 7 Remplacez la gaine de la lame.
- 8 Stockez l'outil dans un endroit frais et sec, dans une position stable et hors de portée des enfants.

## AFFÛTAGE DES LAMES

### AVERTISSEMENT

**N'affûtez les lames vous-même que si vous avez les connaissances et l'expérience suffisantes pour le faire. Si ce n'est pas le cas, faites appel à un professionnel qualifié.**

- 1 Éteignez l'outil et retirez la batterie.

- 2 Retirez les lames.
- 3 Déplacez les lames de manière à avoir un bon accès aux arêtes de coupe.
- 4 Affûtez soigneusement les lames à l'aide d'une lime en avançant, en respectant l'angle d'affûtage.
- 5 Nettoyez et lubrifiez les lames.

## TRANSPORT



### AVERTISSEMENT

**La batterie de ce sécateur d'élagage est une batterie lithium-ion. Les batteries lithium-ion sont considérées comme des mar-**

**chandises dangereuses et les exigences de la loi sur les marchandises dangereuses doivent être respectées. Veuillez respecter les instructions suivantes.**

### TRANSPORT ROUTIER PAR L'UTILISATEUR

Les accumulateurs au lithium-ion peuvent être transportés par l'utilisateur sur la route sans autres restrictions.

Veillez à ce que le sécateur d'élagage et la batterie

ne soient pas soumises à des chocs violents, à des vibrations ou à des températures excessives pendant le transport et à ce qu'elles soient protégées de manière adéquate.


### EXPÉDITION PAR DES TIERS (AVIONS, AGENCES DE TRANSPORT, ETC.)

Dans ce cas, les batteries doivent répondre à certaines exigences en matière d'emballage et d'identification. Demandez à un expert en marchandises dangereuses de préparer la batterie pour le transport.

- N'expédiez que des batteries dont le boîtier est intact et non endommagé.
- Protégez les contacts avec du ruban adhésif (recommandé).

- Emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger à l'intérieur de l'emballage.
- Respectez les éventuelles restrictions supplémentaires spécifiques à un pays.

## STOCKAGE

 **AVERTISSEMENT**  
**Stockez toujours la machine et ses pièces, composants et accessoires dans un endroit propre, sec et sûr, inaccessible aux enfants et de manière à ne pas mettre en danger les personnes.**


Stockez la machine à l'intérieur pour la protéger des intempéries et du gel.

- 1 Si le taille-haie doit être stocké pendant une longue période, par exemple en hiver, rechargez la batterie entre 40 et 60 % de sa capacité.
- 2 Retirez la batterie.
- 3 Nettoyez le taille-haie avec une brosse douce et

un chiffon. N'utilisez pas d'eau, de solvants, de produits de polissage ou similaires.

- 4 Vérifiez que les lames sont propres. Si elles sont sales, nettoyez-les avec du solvant.
- 5 Appliquez un spray lubrifiant antirouille multi-usages sur les lames pour les maintenir lubrifiées.
- 6 Ne placez aucun objet sur le taille-haie. Conservez le taille-haie dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants et à l'écart des sources de chaleur importantes.
- 7 Lorsque vous utilisez à nouveau le taille-haie, rechargez d'abord complètement la batterie.

## SOLUTION DE PROBLÈMES

 **AVERTISSEMENT** Avant de trouver l'origine du défaut, retirez la batterie.  
**N'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou leurs équivalents. L'utilisation de pièces de rechange de qualité non équivalente peut endommager la machine.**

Le tableau suivant répertorie les symptômes, les causes possibles et les solutions pour vous aider en cas de dysfonctionnement de votre taille-haie. En cas de doute, consultez un service technique agréé.

Symptôme	Possible cause	Possible solution
<b>Les lames ne bougent pas lorsque l'on appuie sur la gâchette</b>	L'interrupteur de sécurité n'est pas enfoncé	Appuyez sur l'interrupteur de sécurité avant d'appuyer sur la gâchette (voir « Utilisation du taille-haie » à la page 66)
	Batterie mal placée ou peu chargée.	Chargez la batterie et installez-la correctement sur le taille-haie.
	Taille-haies avec un composant défectueux	Contactez le service technique.

ES

PT

FR

EN

<b>Les lames se déplacent difficilement</b>	Batterie peu chargée	Chargez la batterie
	Lames sales et non lubrifiées	Nettoyez (avec un solvant si nécessaire) et lubrifiez les lames
<b>Les performances de coupe ont diminué</b>	Batterie peu chargée	Chargez la batterie
	Lames sales et non lubrifiées	Nettoyez (avec un solvant si nécessaire) et lubrifiez les lames.
<b>Autonomie réduite après une charge complète de la batterie</b>	Lames sales et non lubrifiées nécessitant un effort de coupe supérieur à la normale	Nettoyez (avec un solvant si nécessaire) et lubrifiez les lames.
	La batterie arrive en fin de vie	Contactez le service technique.
<b>Le chargeur ne fonctionne pas</b>	Câble endommagé	Contactez le service technique.

## MISE HORS SERVICE

Lorsque vous décidez de vous débarrasser de l'outil, ne le jetez **JAMAIS** avec les ordures ménagères ou dans des décharges non contrôlées, afin d'éviter la pollution de l'environnement.

Portez-le, y compris l'emballage, à un point de collecte approprié pour le recycler conformément aux

réglementations locales, en triant et en classant les matériaux en fonction de leur nature.

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries et accumulateurs doivent être séparés en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement, comme l'exigent respectivement les directives européennes 2012/19/UE et 2006/66/CE.

## SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

### GARANTIE

BELLOTA offre jusqu'à 3 ans\* de garantie sur les tronçonneuses, limitée aux défauts de fabrication.

Le Distributeur doit activer la garantie à travers le registre des données sur le site web de Bellota : <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. Ou en envoyant un courriel à [sat@bellota.com](mailto:sat@bellota.com) :

- Numéro d'enregistrement de la machine
- Facture d'achat
- Nom complet de l'utilisateur
- Adresse électronique de contact de l'utilisateur

\* Conformément à la réglementation en vigueur :

- Pour un **usage professionnel** (biens d'équipement), la validité de la garantie est de 1 an.
- Pour un **usage non professionnel** (biens de consommation), la validité de la garantie est de **3 ans**.

La période de garantie assumée par Bellota Herramientas S.L.U. n'est activée que par l'enregistrement des machines.

Les pièces d'usure ne sont en aucun cas couvertes par la garantie.

La garantie sera annulée dans les cas suivants :

- Pannes causées par des chocs, des chutes et autres.

### AVANT D'APPELER LE SERVICE TECHNIQUE

Vérifiez que :

- L'appareil ne présente pas de traces de chocs ou de rayures.
- L'appareil ne présente pas de salissures ou d'éléments susceptibles d'entraver son fonctionnement.

- Non-respect des instructions d'utilisation et des recommandations établies par Bellota.
- Utilisation incorrecte ou différente de celle établie par Bellota.
- Réparations et manipulations par du personnel non autorisé.
- Modifications des pièces d'origine.
- Surmenage de la machine.

Vous pouvez nous contacter en appelant notre service clientèle (+34-943739000), ou par courrier électronique à l'adresse suivante : [sat@bellota.com](mailto:sat@bellota.com)

ES

PT

FR

EN

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

D. Pablo de Izeta, en tant que gérant de l'entreprise :

Il est conforme aux normes harmonisées suivantes:

**BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.**

**C/ UROLA, 10**

**20230 – LEGAZPI (GUIPUZKOA) – ESPAÑA**

Je déclare, sous ma responsabilité que la machine décrit ci-dessous :

Désignation: **TAILLE-HAIES À BATTERIE**

Modèle/Type: **EG12S / EG12S230V**

Il est conforme à toutes les dispositions applicables de la **Directive 2006/42/CE** du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines.

En outre, il est conforme à toutes les dispositions applicables des directives suivantes:

- **Directive 2014/30/UE** du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte).
- **Directive 2014/35/UE** du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (refonte).

Normes:

- **EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A:15:2021**
- **EN 62233:2008**
- **EN 62841-1:2015 + AC:2015**
- **EN ISO 12100:2010**
- **EN IEC 55014-1:2021**
- **EN IEC 55014-2:2021**
- **EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**
- **EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

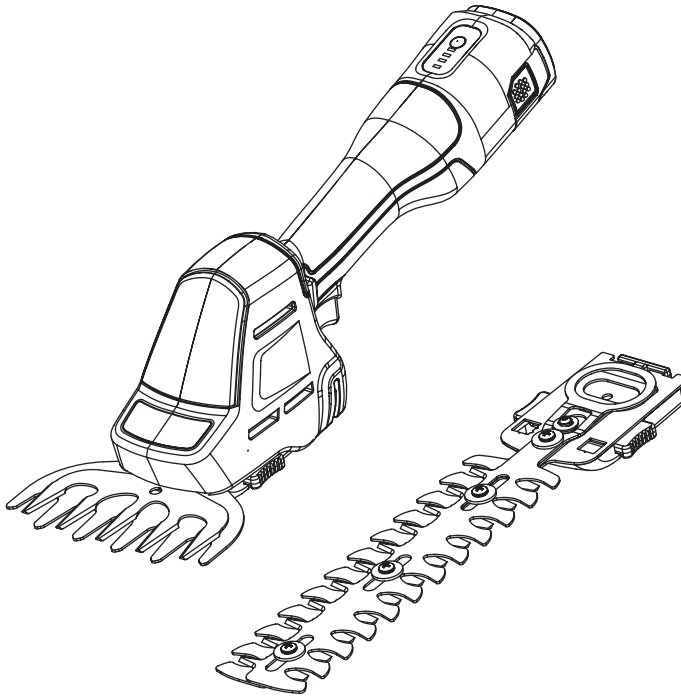
À Legazpi, 10-06-2024



PABLO IZETA  
DIRECTOR GENERAL

## BATTERY POWERED HEDGE CUTTER EG12S / EG12S230V

Instruction manual



ES

PT

FR

EN

### Original Instructions

This language has been verified by the manufacturer.



## TABLE OF CONTENTS

---

<b>Introduction</b> .....	<b>75</b>	<b>Disassembling the blades</b> .....	<b>88</b>
<b>Warning symbols</b> .....	<b>75</b>	<b>Installing the battery</b> .....	<b>88</b>
<b>General power tools safety warnings</b> .....	<b>76</b>	<b>Use of hedge cutter</b> .....	<b>89</b>
<b>Safety warnings for lithium batteries and charging systems</b> .....	<b>78</b>	Switching the tool on and off .....	89
<b>Safety warnings for batteries</b> .....	<b>79</b>	Tool handling .....	89
<b>Safety warnings for hedge cutter shears</b> .....	<b>80</b>	Bush cutting .....	89
<b>General safety warnings</b> .....	<b>80</b>	Grass cutting .....	90
Read and keep these instructions .....	80	Upon completing a job .....	90
Safety instructions for the work area .....	81	<b>Care and maintenance</b> .....	<b>90</b>
Electrical safety instructions .....	81	Daily maintenance .....	90
Personal safety instructions .....	81	Sharpening the blades .....	91
Special situations .....	82	<b>Transport</b> .....	<b>91</b>
Safe handling, precautions for use .....	82	Road transport by user .....	91
<b>Product description</b> .....	<b>82</b>	Shipment by third parties (aircraft, transport agencies, etc.) .....	91
Proper use .....	82	<b>Storage</b> .....	<b>92</b>
Components supplied .....	83	<b>Troubleshooting</b> .....	<b>92</b>
Technical specifications .....	84	<b>Disposal</b> .....	<b>93</b>
Main parts .....	85	<b>After-sales service and warranty</b> .....	<b>93</b>
Safety symbols on hedge cutters .....	86	Warranty .....	93
<b>Charging the battery</b> .....	<b>86</b>	Before calling for service .....	94
Assembling and disassembling the blades .....	87	<b>CE Declaration</b> .....	<b>95</b>
Assembling the blades .....	87		

## INTRODUCTION











Thank you for purchasing a BELLOTA hedge cutter. Please read this manual carefully. This manual contains information on the safety, preparation, use and maintenance of your hedge cutter.










This manual is based on the latest version of the product at the time. Updates or modifications to the

product may be made in the future, so the appearance of the new product may not match the photos and drawings in this manual.

This manual is considered a permanent part of the tool, so it must be kept next to it and handed over along with it in case of subsequent sale.

## WARNING SYMBOLS

-  WARNING. Safety warnings that must be observed.
-  Read the operating instructions carefully and make sure that you understand them before using the machine.
-  Cutting hazard, do not bring your hands close to the cutting area when using the tool to avoid damage.
-  Cutting hazard, blades do not stop immediately when the machine is switched off.
-  Danger from objects that could be thrown during operation.
-  Keep people away from the working area.
-  Use safety goggles.
-  Use safety gloves.
-  Use hearing protection.
-  Remove the battery when the machine is not in use, during transport, storage, maintenance and repairs.

-  Protect the tool and charger from rain and moisture.
-  Protect the battery from heat and fire.
-  Protect the battery from rain and moisture. Do not immerse in liquids.
-  Class II charger, double insulation without earthing.
-  Please use the charger indoors only.
-  Batteries can enter the water cycle if they are disposed of incorrectly, which would be dangerous for the ecosystem. Dispose of batteries by recycling them properly.
-  Do not burn.
-  Lithium battery, recycle properly.
-  Do not dispose of the appliance in household waste. Please recycle it properly.


ES

PT

FR

EN

## GENERAL POWER TOOLS SAFETY WARNINGS

 **WARNING**  
**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool.** Failure to observe all instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

**Save all warnings and all instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your power tool connected to the mains (with power cord) or to your battery operated tool (without power cord).

### 1 Safety instructions in the work area

- a **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools produce sparks that can ignite dust and fumes.
- c **Keep children and curious individuals away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2 Electrical safety

- a **The power tool plug must match the base of the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any plug adaptor with earthed power tools.** Unmodified plugs and matching bases will reduce the risk of electric shock.
- b **Prevent body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, electric cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Any water entering the tool will increase the risk of electric shock.

- d **Do not misuse the power cord. Never use the cord to carry, lift or unplug the electrical device. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e **When operating an electrical device outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** The use of a cord extension suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f **If the use of a tool in a damp place is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD).** Use of a RCD reduces the risk of electric shock.

### 3 Personal safety

- a **Be alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of distraction while operating power tools can cause serious personal injury.
- b **Personal Protective Equipment. Always wear eye protection.** Personal protective equipment such as a dust mask, non-slip shoes, helmet or ear protection used for appropriate conditions reduces personal injury.
- c **Avoid accidental start-up. Make sure the switch is in the “off” position before connecting to the mains and/or battery, picking up or transporting the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch in the “run” position invites accidents.
- d **Remove any spanner or tool before starting the power tool.** A spanner or tool attached to a rotating part of a power tool can cause personal injury.

- e **Do not overdo it. Keep your feet firmly on the ground and keep your balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothing, jewellery, or long hair can be caught on moving pieces.
  - g **Do not let the confidence gained from frequent use of tools cause you to ignore general safety principles.** An action that is careless can result in serious injury in a split second.
- 4 Use and care of the power tool**
- a **Do not force the power tool. Use the power tool that is correct for its application.** The right power tool will do the job better and safer at the pace it was designed for.
  - b **Do not use the power tool if the switch does not allow changing from “on” to “off” and vice versa.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c **Unplug the plug from the power supply and/or remove the battery, if possible, before making any adjustments, changing accessories, or storing the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
  - d **Keep idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the tools or with these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e **Maintain power tools and accessories. Check that the moving parts are not misaligned or locked, that there are no broken parts or other conditions that may affect the operation of the power tools. Power**

**tools must be repaired before use, when damaged.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less prone to jamming and easier to control.
  - g **Use the power tool, accessories and tool tips, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Using the power tool for applications other than those intended could cause a hazardous situation.
  - h **Keep grips and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** Slippery grips and gripping surfaces do not allow for safe gripping and control of the tool in unforeseen situations.
- 5 Maintenance**
- a **Have your power tool checked by a qualified repair service using only identical spare parts.** This ensures that the safety of the power tool is maintained.
  - b **Do not clean the tool with flammable solvents.**


ES

PT

FR

EN

## SAFETY WARNINGS FOR LITHIUM BATTERIES AND CHARGING SYSTEMS

 **WARNING**  
Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool.

Failure to follow all of the instructions below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

**Keep all instructions for future reference.**

### 1 Using and caring for the battery-powered tool

- a **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack can create a fire hazard when used with other battery packs.
- b **Use the power tool only with the specifically designated battery pack.** Use of other battery packs may create risk of injury and fire.
- c **When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that may cause contact of one terminal with the other.** Short-circuiting the battery terminals may cause burns or fire.
- d **Under severe conditions, the battery may eject liquid; avoid contact. If contact accidentally occurs, rinse with water. If the fluid makes contact with your eyes, also seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e **Do not use a damaged or modified battery pack or tool.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosions, or risk of injury.
- f **Do not expose the battery pack or tool to fire or excessive temperatures.** Exposure to fires or temperatures above 130 °C can cause explosions.

- g **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or device outside of the temperature range specified in the instructions.** Charging incorrectly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

### 2 Service

- a **Have your power tool checked only by a qualified repair service using only original spare parts.** This is the only way to maintain the safety of the power tool.
- b **Never service damaged battery packs.** The maintenance of the battery packs should only be carried out by the manufacturer or authorised distributors.

### 3 Use of lithium battery

- The lithium battery should be charged indoors, not outdoors, to prevent accidents.
- When it is necessary to charge the lithium battery, take it out of the product and connect it to the charger, the light will turn red, turning green, it means that it is fully charged.
- The charger can only be used with the appropriate battery; it is strictly prohibited for other uses. To avoid overcharging or shortening the life of the battery, it is necessary to disconnect the battery when it is fully charged.
- Use the indicated charger otherwise the battery could not work properly, or it could cause a fire or explosion.
- If you think that the charger or lithium battery has been damaged or does not work properly, contact your dealer immediately, do not use the damaged items to avoid accidents.
- To charge fully discharged lithium batteries, it is necessary to determine the

charging time based on the capacity of the battery. If the charging time is longer than expected and the charging light is still unresponsive, immediately unplug the power adapter.

- If you do not use the lithium battery for a

long time, it is recommended to charge it once every six months, to avoid damaging the internal structure and affecting its normal use.

- Store the battery in a cool and dry environment (15 to 35 °C), 65% ambient humidity.

## SAFETY WARNINGS FOR BATTERIES

- Do not charge the battery in temperatures below 0 °C and above 45 °C to prevent damage to the battery or charger.
- Make sure the switch is off before installing the battery. When the switch is on, it is easy for accidents to occur when installing the battery on the hedge cutter.
- Use only the charger specified by the manufacturer to charge the battery. If you use an improper charger, fire and other hazards may occur.
- Keep the battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that may cause a short circuit between the battery terminals. A short circuit can cause fire or burns.
- Do not assemble or disassemble the batteries.
- Do not short-circuit the battery.
- Do not bring the battery close to sources of heat.
- Do not dispose of a battery in fire or water.
- Do not charge the battery near a fire or in direct sunlight.
- Do not insert nails into the battery or puncture it. Do not subject the battery to strong impacts or blows or toss, throw or trample it.
- Do not use damaged or deformed batteries.
- Do not weld the battery.
- Do not reverse polarity during charging or during use. Do not excessively discharge the battery.
- Do not connect the battery to the car lighter connector.
- Do not use the battery in devices not specified by the manufacturer.
- Direct contact with lithium from batteries is prohibited.
- It is forbidden to place the battery in places of high temperature or high pressure, for example in a microwave oven.
- Do not use leaking batteries.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not storage nor place the batteries in intense sunlight or direct sunlight (for example inside the car) to prevent them from overheating (and failing or shortening their service life) or catching fire.
- It is forbidden to use batteries in places with static electricity (exceeding 64V).
- When the battery is used for the first time, if there is corrosion, an unpleasant smell or any other phenomenon, do not use it and return it to the point of sale.
- If your skin or clothing is splashed with the electrolyte from the battery, rinse thoroughly with clean water.
- If you are not going to use the device for an extended period of time, keep the battery at 40%-60% so that it is better preserved.

ES

PT


FR

EN

## SAFETY WARNINGS FOR HEDGE CUTTER SHEARS

- **Do not operate the tool in bad weather, especially if there is a risk of thunderstorms.** This reduces the risk of being struck by lightning.
- **Keep all mains cables and other electrical conductors away from the cutting area.** Cables and electrical conductors may be hidden among greenery and accidentally cut by the blade.
- **Use hearing protection.** Proper protective equipment reduces the risk of injury.
- **Hold the tool by the insulated handles only, as the blade may touch hidden electrical wires.** Contact of the blades with live conductors can cause an electric shock through the metal parts of the tool.
- **Keep all body parts away from the blades. Do not attempt to remove cut materials or try to hold the materials to be cut with the blade running.** The blades continue to move after the tool is switched off. A moment of inattention while operating the tool may result in serious injury.
- **Before removing jammed material or performing maintenance work on the tool, ensure that all on/off switches are turned off and the start-up lock is in the locked position.** Unintentional starting of the tool when removing jammed material or performing maintenance work may result in serious injury.
- **Carry the tool by the handle, with the blade at a standstill, and be careful not to operate the on/off switch.** Careful transport of the tool reduces the risk of unexpected start-up and the consequent risk of injury.
- **Always use the blade guard when transporting and storing the tool.** This reduces the risk of injury.

## GENERAL SAFETY WARNINGS


 **WARNING.** This battery-powered hedge cutter has not been designed for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a person in charge of instructing them on the operation of the tool and ensuring their safety. Avoid children playing with the hedge cutter.


The cleaning and maintenance to be done by the user should not be done by children without supervision.

Safety is a top priority, for you and for others. Therefore, important safety information has been written both on the machine and in this manual that you should be aware of. Please read it carefully.

The safety instructions warn of potential risks to you and others, as well as risks that may result in property damage.

### READ AND KEEP THESE INSTRUCTIONS

 **WARNING** Read and comply with these instructions before operating this appliance and save them for future reference or future owners.

 **To reduce the risk of injury, read the operating instructions carefully before using the appliance.**

In addition to the instructions given in this manual, the safety regulations and rules for the pre-

**vention of accidents provided for by law must be observed.**

**The warnings and cautions on the appliance provide important information for safe use.**

## **SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE WORK AREA**

- Maintain a clean and well organized work area. Dirty or messy work areas can cause accidents.
- Do not use the tool in explosive, flammable or wet environments.
- Keep children and other people away before normally using the tool, to avoid accidental damage caused by distractions during use

## **ELECTRICAL SAFETY INSTRUCTIONS**

- The hedge cutter' battery plug must match the battery plug connector. Do not modify the plug or socket in any way.
- Do not expose the electric device to rain or moisture, as water or other liquids increase the risk of electric shock and cause electrical damage.
- Do not misuse the power cord. Do not use the cord to raise the device, pull the device or to unplug the device. Keep the hedge cutter away from heat, oils, sharp edges or moving parts. Do not operate the charger with a damaged cord or plug, Damaged or tangled cables increase the risk of electric discharge

## **PERSONAL SAFETY INSTRUCTIONS**

- Be alert, pay attention to the work you are doing and use common sense when using the electric device. Do not use this tool if you are tired, under the influence of medication, drugs or alcohol. A distraction during use may cause serious personal injury.
- Use personal safety equipment, such as safety glasses, etc. Safety equipment such as anti-dust masks, non-slip safety footwear, gloves, helmet, hearing protection, etc., can reduce personal injury.
- Before switching on the tool, remove all adjusting keys and tools. Tools and keys left in the rotating parts of the device may cause personal injury.
- During use, do not stretch your hands out too far. Keep your hands away from the cutting area. Never stretch your hands under the material for any reason and ensure that any material or surface under the cutting area will not be damaged by the cutting blade. Always pay attention to the balance of your body and feet, so that you can control the device in case of an accident.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or complements. Keep your hair, clothing and sleeves away from moving parts. Loose clothing, accessories and long hair can be caught by the moving parts.

ES

PT

FR

EN

## SPECIAL SITUATIONS

- If an object that cannot be cut is accidentally placed between the blades, release the trigger immediately.
- If the material to be cut is too hard, release the trigger immediately.
- If the battery cannot be charged normally, first check whether the charger is connected and then check that the charging voltage matches that of the rating plate.
- In the event of an electrical or mechanical failure, turn off the switch immediately.
- If not used according to the instructions, the battery could expel liquid; never touch this liquid. In the event of accidental contact, wash immediately with plenty of water. If the fluid splashes into your eyes, in addition to rinsing them with plenty of water, go to the hospital. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## SAFE HANDLING, PRECAUTIONS FOR USE



### WARNING

**Observe the following instructions:**

- Use the device according to its intended use.
- Consider local conditions.
- Pay attention to other people in the vicinity when using the device.
- Check that tool, charger and battery are not damaged, dirty or damp.
- Make sure that people outside the work area are close enough to call them if necessary.
- Work calmly and carefully.
- Do not work with the tool if there is low light or visibility is low.
- Check that there are no obstacles.
- Do not bring your hands close to the blades when the tool is connected.
- Wear work gloves made of sturdy material.
- The appliance must not be used by children or untrained persons.
- Avoid children playing with the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never leave the device unattended while it is connected.

## PRODUCT DESCRIPTION

---

### PROPER USE

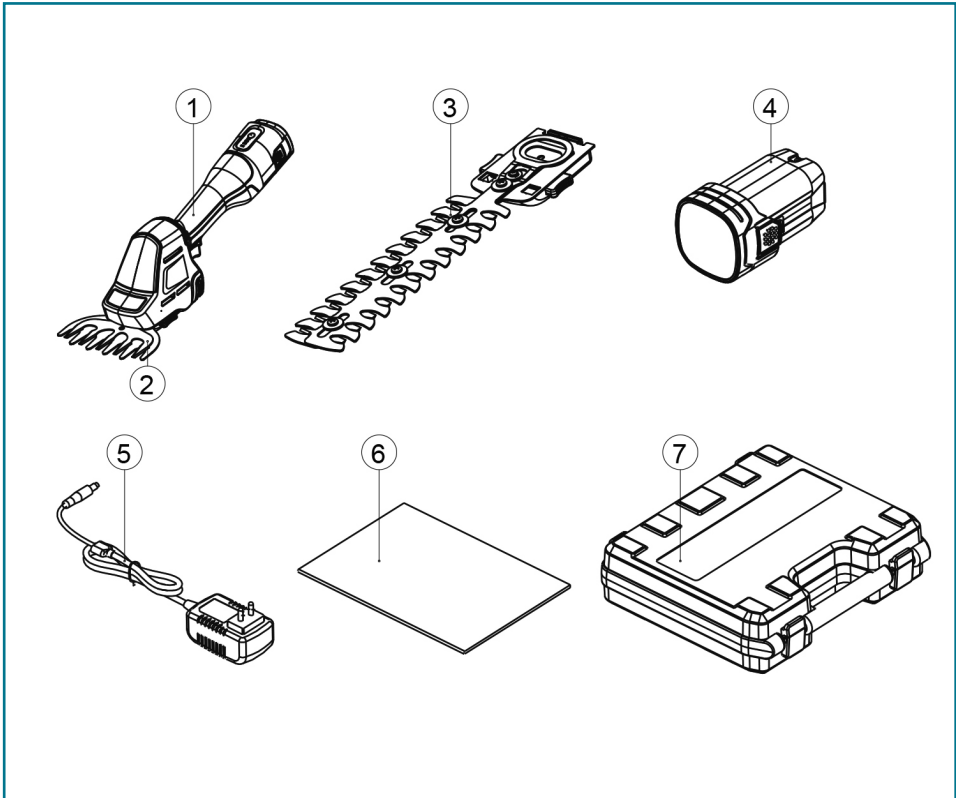
**Proper use:** This tool is designed for domestic hedge maintenance. It is not designed for intensive industrial use or cutting thick branches.

**Rest between uses:** While our electric hedge trimmer is powerful, it is important to let it rest between extended cutting sessions to avoid overheating the motor. We recommend taking short breaks between cutting sessions to allow the motor to cool down.

Do not use this machine for applications not described in this manual or with tools or accessories not included in this manual or not recommended by the manufacturer.

For safety reasons, it is essential to carefully read and understand this instruction manual before using the machine for the first time and to respect all its instructions.

## COMPONENTS SUPPLIED



The following components are included in the packaging:

- 1 Hedge cutter body
- 2 Lawn blades and blade sheath
- 3 Long blade for hedges and corresponding sheath
- 4 Lithium battery
- 5 Charger
- 6 User manual
- 7 Transport case

Before using the hedge cutter for the first time, the following steps must be followed:

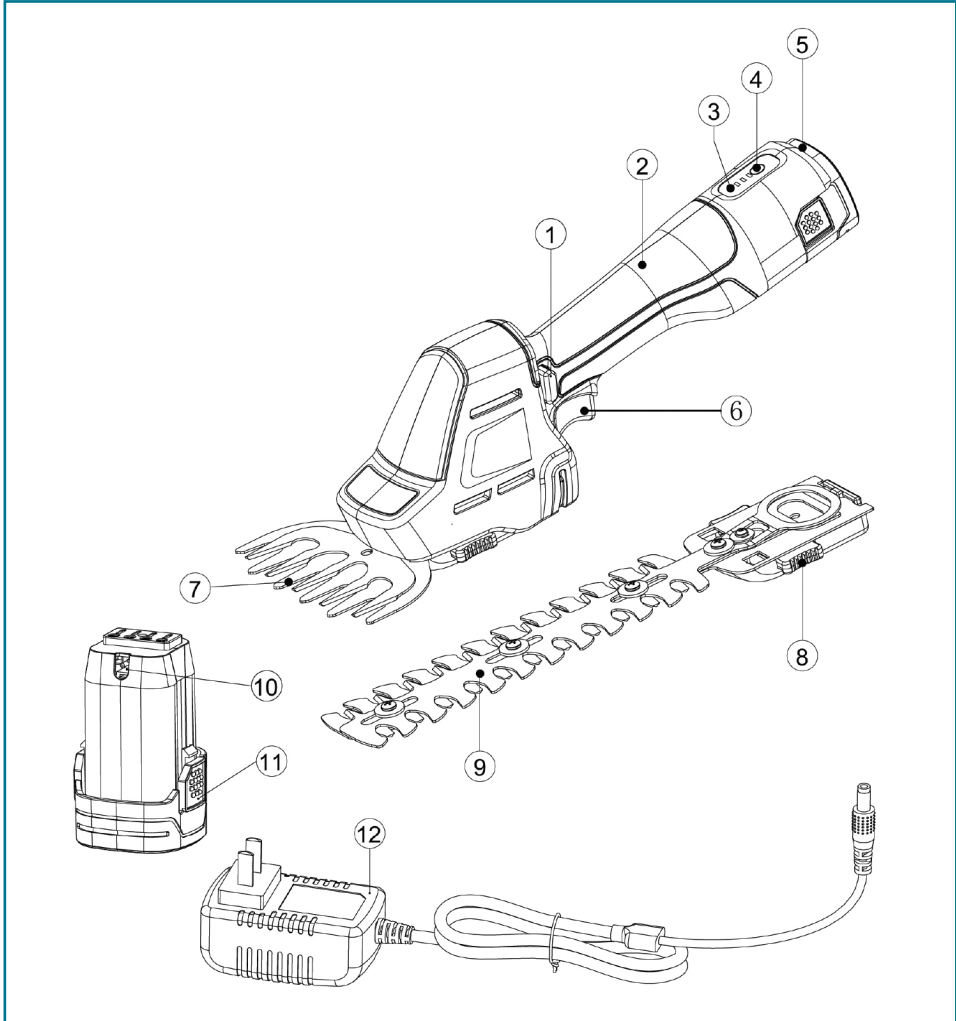
- Charge the battery, as it is partially charged when delivered (see 'Charging the battery' on page 86).
- Install the blades (see 'Installing and removing the blades' on page 87).
- Install the battery (see 'Installing the battery' on page 88).

After following these steps, the hedge cutter will be ready for use.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	EG12S	EG12S230V
Maximum cutting capacity hedge cutter blade	220mm	
Maximum cutting capacity grass cutter blade	130mm	
Weight with battery	930g (with short blade); 1,020g (with long blade)	
Weight without battery	710g (with short blade); 800g (with long blade)	
Dimensions with battery	375x130x125mm (short blade); 530x75x125mm (long blade)	
Dimensions without battery	365x130x125mm (short blade); 540x75x125mm (long blade)	
Motor	Brushed motor, 37W	
Type of battery	Lithium-ion battery	
Battery voltage	14.4V (rated); 16.8V (max.)	
Battery capacity	1,5Ah - 21,6Wh	
Battery reference	EGBAT21S	
Approximate autonomy	90 min.	
Charge level for shipment	30% a 40%	
Battery weight	220g	
Charger type	European plug 110-220V AC, with two ways for battery	Type G Plug 230V
Approximate charging time	2h per battery	
Charger reference	EGCH21S	EGCH21S230V
Ambient temperature during use	-10°C a 60°C	

**MAIN PARTS**



- 1** Security lock
- 2** Control handle
- 3** Battery charge indicator
- 4** On/off switch
- 5** Battery
- 6** Trigger

- 7** Grass cutter blade
- 8** Blade mounting knob
- 9** Long bush blade
- 10** Charging connection
- 11** Battery release button
- 12** Charger

ES

PT

FR

EN

## SAFETY SYMBOLS ON HEDGE CUTTER

These safety labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Carefully read the

labels and the safety and precautions notes described in this manual.

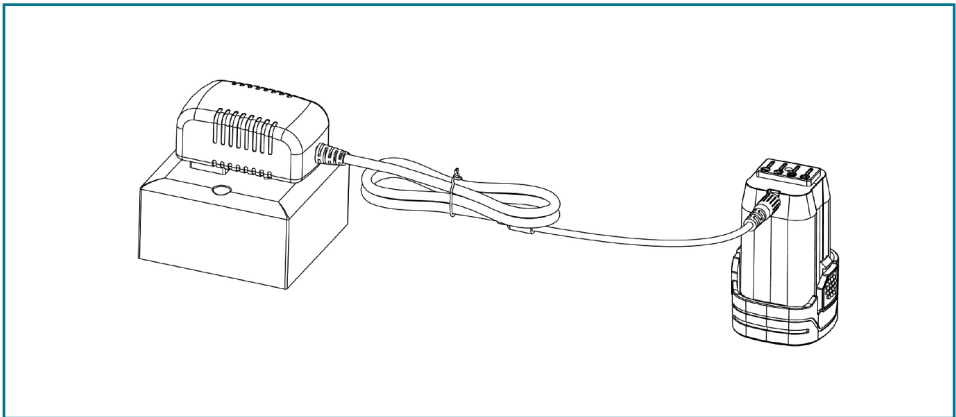


## BATTERY CHARGING

**The voltage of the electrical network must match that indicated on the rating plate of the charger. Chargers for 230V can also operate at 220V.**

The charging time depends on several factors, such as battery temperature and ambient temperature. Therefore, the actual charging time is usually different to the specified charging time.

- 1 Remove the battery pack.
- 2 Plug the charger into the wall outlet. The green indicator light comes on.
- 3 Connect the battery to the charger correctly. The charger's red indicator lights up, indicating that the charger is charging the battery.
- 4 When the charger indicator turns green, the charging process is complete.



### Notes:

- During charging it is normal for the charger and the battery to heat up slightly.
- If the battery is not used for a long time, to extend its service life, recharge it once every three months.
- New batteries or batteries that have not been used for a long time require around 5 charge and discharge cycles to reach their maximum capacity.
- Do not recharge the battery after only a few minutes of use, as this reduces the capacity and

performance of the battery.

- Do not use damaged batteries or unassembled batteries or chargers.
- The battery will explode if exposed to fire. Do not subject batteries to fire.
- Do not charge the battery outdoors or in damp environments.
- As the power of the battery is gradually reduced, it is normal for the cutting capacity to be reduced (each time you will be able to cut smaller maximum diameters).
- During the battery charging process, the tool must be switched off. It is strictly forbidden to use the tool while the battery is charging.

## ASSEMBLING AND DISASSEMBLING THE BLADES



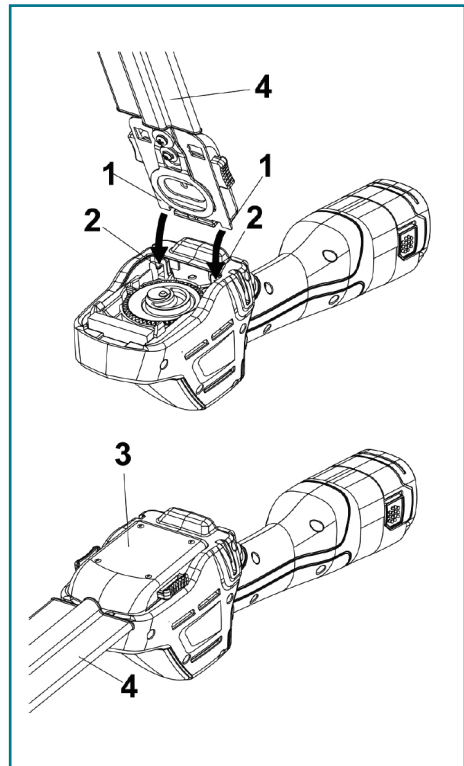
**Always use protective gloves when using the hedge cutter and when carrying out**

**cleaning, maintenance or repair work on the tool.**

### ASSEMBLING THE BLADES

The procedure for assembling the hedge cutter and grass cutter blades is the same

- 1 Turn off the tool and remove the battery.
- 2 Position the blade sheath (4) so that it completely covers the blade.
- 3 Fit the pins (1) of the blade (3) into the recesses (2).
- 4 Rotate the blade (3) downwards and press it firmly into its seat.
- 5 A 'Click' sound will be heard when the blade clicks into place.
- 6 Remove the sheath (4).

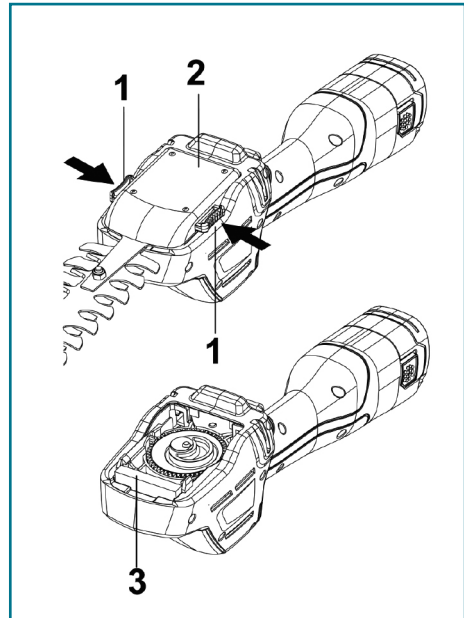


## DISASSEMBLING THE BLADES

The procedure for disassembling the hedge cutter and grass cutter blades is the same:

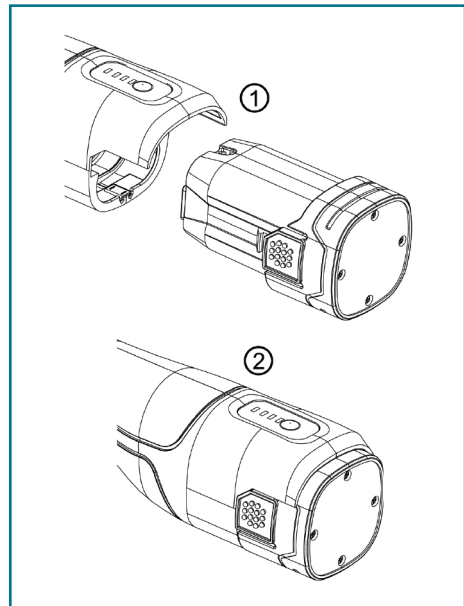
- 1 Turn off the tool and remove the battery.
- 2 Position the blade sheath so that it completely covers the blade.
- 3 Press the two locking buttons (1).
- 4 The blade (2) is unlocked.
- 5 Remove the blade (2).

The foam gasket (3) prevents dirt from entering the inside of the gearbox during use. The gasket (3) is permanently attached to the hedge cutter blades, it is not removable.





## INSTALLING THE BATTERY

- 1 Place the battery in front of its housing in the tool as shown in figure 1.
- 2 Carefully push the battery all the way into the battery compartment.
- 3 Push a little further until you hear a slight click, indicating that the battery is in place. It should be fitted as shown in figure 2.
- 4 Press the battery indicator button to check the battery charge and ensure that the battery is correctly installed.



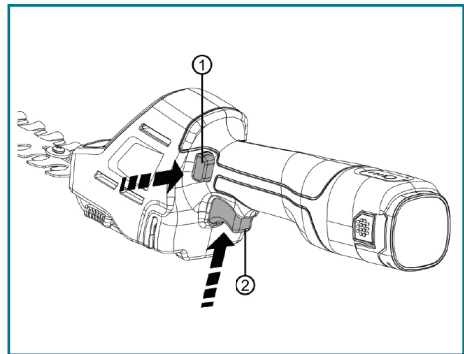
## USE OF HEDGE CUTTER

 **WARNING: Incorrect use can cause personal injury or damage to the machine. Please note the indications explained below**

 **Always use protective gloves when using the hedge cutter and when carrying out cleaning, maintenance or repair work on the tool.**

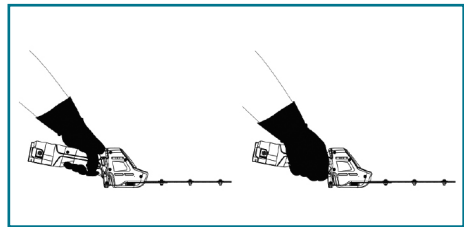
### SWITCHING THE TOOL ON AND OFF

- 1 Press the safety switch (1) all the way in and hold it down.
- 2 Simultaneously press the trigger switch (2), the tool switches on and the blades start to operate.
- 3 Once the trigger (1) has been pressed, the safety switch (1) can be released without affecting the operation of the tool.
- 4 If you release the trigger, the tool will be disengaged and the blades will stop working.



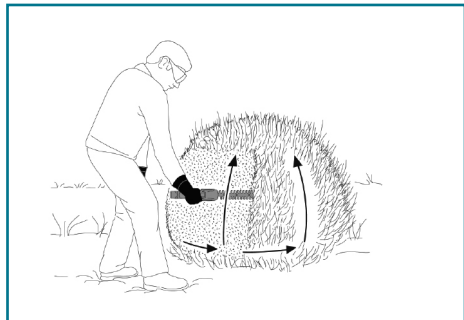
### TOOL HANDLING

- Place one hand on the control handle, grasp the hedge trimmer firmly and embrace the handle with your thumb.
- Keep your free hand away from the cutting blades.
- Keep other people away from the blades.



### BUSH CUTTING

- 1 Install the blades for cutting bushes.
- 2 Start by cutting the thick branches using pruning shears.
- 3 Cut the bush on one side, moving the hedge cutter from bottom to top, rotating it in an arc.
- 4 Lower the hedge cutter without cutting.
- 5 Move forward slowly and evenly, with caution.



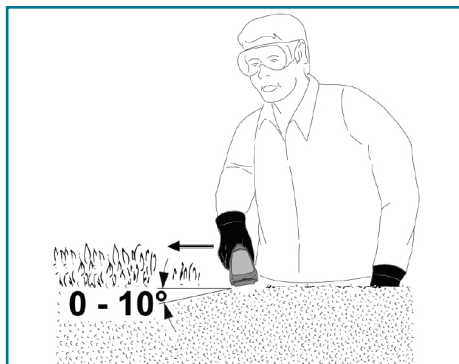
ES

PT

FR

EN

- 6 Cut the bush again from the bottom upwards, rotating the cutter in an arc.
- 7 Cut the other side of the bush in the same way.
- 8 Cut the top of the bush by passing the blade through at an angle of 0 to 10°.
- 9 Cut by rotating the hedge cutter in a horizontal arc.
- 10 If the cutting performance decreases, sharpen the blades.



## GRASS CUTTING


- 1 Install the grass cutting blades.
- 2 Cut the grass, keeping the blades at the desired height.




## UPON COMPLETING A JOB


- 1 Turn off the hedge cutter and remove the battery.
- 2 If the hedge cutter or battery is wet, allow it to dry.
- 3 Clean the hedge cutter with a soft brush or rag, do not use solvents.
- 4 Clean the blades. Use oil to clean dirt adhering to the blades.
- 5 Position the blade sheath so that it completely covers the blade.
- 6 Clean the battery.

## CARE AND MAINTENANCE

**WARNING**  
 Remove the battery before handling the hedge cutter (during maintenance, cleaning, transport, -, etc.).

**Always use protective gloves when carrying out cleaning, maintenance or repair work on the hedge cutter.**  


## DAILY MAINTENANCE

**WARNINGS:**  
 Do not make adjustments to the tool while it is in operation.

**Clean the tool and carry out daily maintenance after removing the blades. Have the tool repaired only by an authorised ser-**

**vice agent and always use original spare parts. Do not make any modifications to the hedge cutter. Modifications may affect and cause more noise and vibration.**

- 1 Remove the battery pack.
- 2 Remove dirt from the surfaces of the tool and the grooves in the housing.
- 3 Check the cutting edge for wear or deformation.

### SHARPENING THE BLADES

#### WARNING

**Sharpen the blades yourself only if you have sufficient knowledge and experience to perform this job. Otherwise, go to a qualified professional.**

- 1 Turn off the hedge cutter and remove the battery.
- 2 Disassemble the blades.

If so, repair it immediately.

- 4 Wipe off any plant liquids remaining on the blades and clean them with a clean cloth moistened with lubricating oil.
- 5 Charge the battery before storing the tool.
- 6 Regularly change or add oil to the transmission.
- 7 Fit the blade sheath.
- 8 Store the tool in a cool, dry place, in a stable position and out of the reach of children.

- 3 Move the blades so that you have good access to the cutting edges.
- 4 Carefully sharpen the blades with a file in a forward motion, respecting the sharpening angle.
- 5 Clean and lubricate the blades

## TRANSPORT



#### WARNING

**This hedge cutter has a lithium-ion battery.**

**Lithium-ion batteries are considered dangerous goods and the requirements of the Dangerous Goods Act must be met. Take into account the instructions indicated below.**

### ROAD TRANSPORT BY USER

Lithium-ion accumulators can be transported by the user by road without further restrictions.

Ensure that, during transport, the hedge cutter and

the battery do not receive blows or strong vibrations or withstand excessive temperatures; protect them properly.

### SHIPMENT BY THIRD PARTIES (AIRCRAFT, TRANSPORT AGENCIES, ETC.)

In this case, the batteries must meet certain requirements regarding their packaging and identification. Use a dangerous goods expert to prepare the battery for shipment.


- Only ship batteries that are not damaged or do

not have a damaged housing.

- Protect the contacts with adhesive tape (recommended).
- Pack the accumulator so that it cannot move inside the packaging.

- Take into account possible additional restrictions in each country.

## STORAGE

 **WARNING**  
**Always store the machine and its parts, components and accessories in a clean, dry and safe place, not accessible to children and in a way that does not endanger any person.**


Store the machine indoors to protect it from the weather and frost.

- 1 If the hedge cutter is to be stored for a long period of time, e.g. in winter, recharge the battery to between 40% and 60% of its capacity.
- 2 Remove the battery pack.
- 3 Use a soft brush and cloth to clean the hedge

cutter. Do not use water, solvents, polishing products or the like.

- 4 Check that the blades are clean. Use solvent to clean the blades if they are dirty.
- 5 Apply anti-rust multi-purpose lubricant spray to the blades to keep them lubricated.
- 6 Do not place any objects on the hedge cutter. Store the hedge cutter in a dry and safe place, out of reach of children and away from large sources of heat.
- 7 When you use the hedge cutter again, first recharge the battery completely.

## TROUBLESHOOTING

 **WARNING** Before trying to locate the fault, remove the battery.  
**Use only original spare parts or their equivalents. The use of spare parts that are not of equivalent quality may damage the tool.**

The following table indicates symptoms, possible causes and solutions to help you in case your battery-powered hedge cutter do not work properly. If in doubt, please contact an authorised service centre.

Symptom	Possible cause	Possible solution
<b>Blades do not move when trigger is pulled</b>	The operating switch is not on	Press the safety switch before pulling the trigger (see 'Using the hedge cutter' on page 89).
	Poorly placed or under-charged battery	Charge the battery and properly install it in the hedge cutter
	Hedge cutters with a defective component	Contact technical service

<b>Blades moving poorly</b>	Low battery	Charge the battery
	Blades dirty and not lubricated	Clean (with solvent if necessary) and lubricate blades
<b>Reduced cutting performance</b>	Low battery	Charge the battery
	Blades dirty and not lubricated	Clean (with solvent if necessary) and lubricate blades
<b>Reduced autonomy after full battery charge</b>	Dirty, unlubricated blades requiring higher than normal cutting effort	Clean (with solvent if necessary) and lubricate blades
	Battery reaching end of service life	Contact technical service
<b>Charger does not work</b>	Cable damaged	Contact technical service

ES

PT

## DISPOSAL



**When you decide to dispose of the device, NEVER dispose of it in household waste or uncontrolled landfills, in order to avoid environmental contamination**

Take it, including packaging, to a suitable collection point for further recycling in accordance with local requirements, separating and classifying the mate-

rials based on their type.

Electrical and electronic equipment and batteries and accumulators must be separated to be recycled in an environmentally friendly way as set out by European Directives 2012/19/EU and 2006/66/EC respectively.

FR

## AFTER-SALES SERVICES AND WARRANTY

### WARRANTY

BELLOTA offers up to 3 years\* warranty on hedge cutters, restricted to manufacturing defects.

The Distributor must activate the warranty by registering the data on the Bellota website: <https://bellota.force.com/distribuidores/s/>. Or by sending an e-mail to [sat@bellota.com](mailto:sat@bellota.com):

- Tool registration number
- Purchase invoice

- Full name of user
- User's e-mail address

\*In compliance with the current regulations:

- For **professional use** (capital goods), the warranty period is **1 year**.
- For **non-professional use** (consumer goods), the warranty period is **3 years**.

EN

The warranty period assumed by Bellota Herramientas S.L.U. is only activated by registering the tools.

Under no circumstances will parts subject to wear and tear be covered by the warranty.

The warranty will be cancelled in the following cases:

- Breakdowns caused by blows, falls and the like.

- Non-observance of the instructions for use and recommendations set out by Bellota.
- Improper use or use other than that established by Bellota.
- Repairs and handling by unauthorised personnel.
- Alterations to the original parts.
- Machine overstress.

### **BEFORE YOU CALL TECHNICAL SUPPORT**

Check that:

- The device does not show any signs of impacts or scratches.
- The device does not show dirt or elements that could block its operation.

You can contact us by calling our customer service department (+34-943739000), or by e-mail at: [sat@bellota.com](mailto:sat@bellota.com)

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

D. Pablo de Izeta, as Manager of:

**BELLOTA HERRAMIENTAS, S.L.U.**  
**C/ UROLA, 10**  
**20230 – LEGAZPI (GUIPUZKOA) – ESPAÑA**

I declare under my responsibility, that the machine:

Designation: **BATTERY POWERED HEDGE CUTTER**  
 Model/Type: **EG12S / EG12S230V**

It complies with all applicable provisions of **Directive 2006/42/EC** of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery.

In addition, it complies with all applicable provisions of the following directives:

- **Directive 2014/30/UE** of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast).
- **Directive 2014/35/UE** of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits (recast).

And it is in conformity with the following harmonized standards:

Standards:

- **EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A:15:2021**
- **EN 62233:2008**
- **EN 62841-1:2015 + AC:2015**
- **EN ISO 12100:2010**
- **EN IEC 55014-1:2021**
- **EN IEC 55014-2:2021**
- **EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021**
- **EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021**

Legazpi, 10-06-2024



PABLO IZETA  
 GENERAL MANAGER

ES

PT

FR

EN

